

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تم تحميل هذه المادة من:

مكتبة المهتدين الاسلامية لمقارنة الاديان

<http://kotob.has.it>

<http://www.al-maktabeh.com>

الاسلام في افكار الاستشراقي  
للمؤرخ الألماني جوسناف بفانمور

ترجمة الدكتور

محمود حمدي زقزوق



يعد كتاب « موجز في أدب علوم الاسلام » Handbuch der Islamliteratur

أهم مؤلفات الأستاذ الدكتور « جوستاف بفاغمولر »

Gustav Pfannmueller

وقد ظهرت الطبعة الأولى من هذا الكتاب عام ١٩٢٣ في برلين وأعيد نشره عام ١٩٧٤ ، ويقع الكتاب في ٤٣٦ صفحة .

ويذكر « بفاغمولر » في مقدمة كتابه أنه يريد أن يقدم لكل من يود الاشتغال بحضارة الاسلام مدخلاً أولياً للدراسة ، وعلى ذلك فإنه لا يتوجه بهذا المدخل إلى المتخصصين فحسب ، وإنما يتوجه به في المقام الأول إلى دائرة واسعة من القراء ، الذين يريدون التعرف عن قرب على الحياة العقلية للشرق الإسلامى .

ويقدم الكتاب مختارات منتقاة ، من بين المراجع التى أثبتت أهميتها العظيمة ، عبر المسار التاريخى لعلم الإسلاميات ، ولا يكتفى المؤلف بمجرد حصر جاف لعناوين المراجع ، وإنما يقوم بتصنيفها تصنيفاً موضوعياً ، وتقديم عرض مختصر لمضمون كل مرجع . وينصب الاهتمام الرئيسى للكتاب - بطبيعة الحال - على الدين الإسلامى . ويخصص له المؤلف اثني عشر فصلاً ( من ص ٦٠ الى ٣٤٧ ) يعرض فيها أولاً للمؤلفات التى عنيت بتقديم عرض شامل للاسلام ، ثم لتلك التى عنيت بأحوال العرب قبل الاسلام ، وحياة محمد وتعاليمه ، والقرآن والحديث ، والفقه ، والعقائد ، والتصوف ، والطرق الصوفية ، وتقديس الأولياء ، والسحر ، والفرق الإسلامية ، والإسلام والتبشير .

ويخصص المؤلف فصلا للفلسفة الاسلامية ، التي يقول عنها : إنه كان لها تأثير حاسم على فلسفة العصور الوسطى في أوروبا ، كما يفرد فصلا للفن الإسلامى الذى يقول عنه : إن قيمته الجمالية الرفيعة ، وأهميته العظيمة بالنسبة للتطور العام للفن لم تعرف إلا منذ زمن قريب .

وبالإضافة الى كل هذه الموضوعات . . هناك فصول أخرى فى الكتاب ، خصصت لبيولوجرافيا الإسلام بصفة عامة ، وبلاد الإسلام وشعوبه ، وتاريخ الإسلام السياسى ، وحضارة الاسلام ، وفى النهاية فصل عن آداب العرب والفرس والأتراك .

والمؤلف لا يزعم أنه قدم حصرا شاملا لكل المؤلفات ، التى اهتمت بالجوانب المختلفة للإسلام والحضارة الاسلامية ، وفى هذا الصدد يقول :

إنه ليس هناك من يشعر بالقصور والنقص فى هذه المحاولة الأولى أكثر مما يشعر المؤلف ، ولكنه يردد فى هذا المقام المثل العربى القديم : « مالا يدرك كله لا يترك كله » فبعض المعرفة خير من الجهل التام .

ونحن نترجم هنا أحد فصول هذا الكتاب ، وهو الفصل الخاص بالمؤلفات التى اهتمت بتقديم عروض شاملة للدين الإسلامى ، ونقوم فى الوقت نفسه بالتعريف بالمستشرقين ، الذين ورد ذكرهم فى هذا الفصل<sup>(١)</sup> ، وكذلك بالتعليق على بعض المسائل التى وردت فيه ونرى أنها فى حاجة الى تعليق .

وقد قمنا أيضا بتقسيم الموضوع إلى فقرات مستقلة ، ووضعنا لها عناوين خاصة تحمل فى أغلبها اسم المستشرق الذى تتناوله كل فقرة على حدة .

والمعلومات التى يتضمنها هذا الفصل معلومات على جانب كبير من الأهمية ، لأنها تصور لنا موقف أئمة المستشرقين - من مختلف الجنسيات وبشتى اللغات - من الإسلام ، طوال ما يقرب من قرنين وربع من الزمان ، أى من

---

١ - من بين الكتب التى رجعنا إليها فى هذا الصدد كتاب « المستشرقون » لنجيب العقيقى ، ودائرة المعارف الإسلامية وغيرهما من مراجع متفرقة .

بداية القرن الثامن عشر إلى نهاية الربع الأول من القرن العشرين<sup>(١)</sup> . ولكن عرض الخطوط الرئيسية للفكر الاستشراقي هنا لا يغنى بطبيعة الحال عن دراسة هذا الحشد الزاخر من مؤلفات المستشرقين دراسة واعية ، ومن ناحية أخرى نجد أن الكتاب قد وقف بنا عند عام ١٩٢٣ م ، وليس هناك أحد - فيما نعلم - قام بمحاولة أخرى لاستكمال العمل الذي بدأه « بفاغو للر » .

وسنقوم - إن شاء الله - في مناسبات أخرى بترجمة بعض الفصول الهامة ، المتعلقة بالنبي ﷺ وسيرته وتعاليمه ، وبالقرآن والحديث .  
وفيما يلي ترجمة الفصل الخاص بالإسلام بصفة عامة :



---

١ - يعترف المستشرقون بأن كتابات الأوربيين عن الإسلام في العصور الوسطى كانت بصفة عامة كتابات غير علمية ، ومبنية على التعصب والجهل بالإسلام رمصادره الأصلية . انظر حول موقف الغرب من الاسلام في العصور الوسطى كتاب R.W Southern « نظرة الغرب إلى الاسلام في القرون الوسطى » ترجمة د . على فهمي خشيم ود . صلاح الدين حسن ، ومراجعة الاستاذ عمر الدسوقي . دار مكتبة الفكر . طرابلس - ليبيا ١٩٧٥ .

## ترجمة وتعريف



لقد كان أول من قام بعرض علمي للدين المحمدى<sup>(١)</sup> هو الاستاذ « هادريان ريلاند » ( ١٦٧٦ - ١٧١٨ ) Hadrian Reland أستاذ اللغات الشرقية في جامعة أوترشت بهولندا .

ويقع كتابه عن الإسلام في جزئين<sup>(٢)</sup> : ويشتمل الجزء الأول على خلاصة لعلم العقيدة الاسلامية ، استنادا إلى مصادر بالعربية واللاتينية ؛ أما الجزء الثانى فإنه يصحح الآراء ، التى كانت سائدة حينذاك عن تعاليم العقيدة الاسلامية ، تلك الآراء التى كانت الى حد ما فى منتهى الغرابة .

وقد أثار الكتاب اهتماما عظيما لدرجة أنه أدى إلى إثارة الشبهات حول مؤلفه ، باتهامه بأنه يريد أن يقوم بعمل دعائى للإسلام ، فى حين أنه لم يكن يقصد إلا إلى الوصول إلى تفهم سليم للدين المحمدى ، وتمهيد السبيل لمحاربة هذا الدين من جانب المسيحية ، بطريقة أفضل من ذى قبل .

وقد أدرجت الكنيسة الرومانية الكتاب فى قائمة الكتب الممنوعة Index Librorum prohibitorum . ولكن الكتاب ترجم الى اللغات الألمانية والانجليزية والفرنسية والهولندية والأسبانية ، وأصبح يعول عليه كثيرا جدا فى عرض تعاليم عقيدة « محمد » .

١ - أغلب المستشرقين مولعون باستمرار بوصف الإسلام بأنه الدين المحمدى ، أو المذهب المحمدى Mohammedanism نسبة إلى « محمد » كما تنسب المسيحية إلى المسيح ، ولكن هناك سببا آخر لاستخدام هذا الوصف لدى الكثيرين منهم ، وهو إعطاء الانطباع بأن الإسلام دين بشرى ، من صنع محمد وليس من عند الله . أما نسبة المسيحية إلى المسيح فلا تعطى لديهم هذا الانطباع لاعتقادهم بأن المسيح ابن الله .

٢ - ظهر الكتاب باللاتينية عام ١٧٠٥ تحت عنوان : De religione Mohammedi - ca libri duo وقد أعيد طبعه عام ١٧١٧ م ، وله بالإضافة إلى ذلك مؤلفات أخرى منها :

كتاب فى الجهاد ، والجغرافيا والآثار فى فلسطين ، وتعليم المتعلم للزرنوجى ، وفى مقدمته فهرس لجميع النصوص العربية ، المطبوعة فى أوروبا حتى أيامه .

وتثير مقدمة هذا الكتاب اهتماما خاصا ؛ فهنا يتحدث « ريلاند » عما تتعرض له كل الأديان باستمرار من جانب خصومها ؛ إما بعدم فهمها ، أو برميها بكل سوء ، بطريقة تنبئ عن قصد خبيث . وهكذا افترى الوثنيون على اليهودية والمسيحية ، وهكذا أيضا نظر الرومان الكاثوليك إلى اتباع « مارتن لوتر » وإلى دعاة الإصلاح حينذاك نظرتهم إلى المحمديين .

أجل ، لقد كان على المؤلف أن يخشى أيضا أن يعطى عمله هذا عن الطبيعة الحقيقية للدين المحمدي دافعا لخصومه للاستمرار في نشر هذه الافتراءات ، وقد كان على حق في تخوفه - كما رأينا - .

ولكن « ريلاند » مع ذلك لا يريد أن يثنيه هذا الخوف العارض عن عزمه . فالمرء يجوز له حقا ان يبحث عن الحقيقة حيثما كانت « ومن أجل ذلك يريد أن يعرض في كتابه دين « محمد » لا كما يظهر من خلال ضباب الجهل ، وخبث الناس ، وإنما « كما يدرس حقيقة في مساجد المحمديين ومدارسهم » .

إنه إذا كان هناك في أى وقت من الأوقات دين في هذا العالم قد احتقر من جانب خصومه ، ورمى بكل سوء ، فانه هو هذا الدين المحمدي ؛ فإن من يريد أن يصف نظرية من النظريات بوصف مشين نجده يصفها بأنها نظرية محمدية ، كما لو أنه لا يوجد في تعاليم « محمد » شئ صحيح ، وأن كل ما فيها فاسد .

وإذا كان لدى أحد قصد حميد في التعرف على الدين المحمدي ؛ فلا تقدم له إلا الكتب المضادة الخبيثة والمليئة بالأضاليل .

إنه بدلا من ذلك ينبغي على المرء أن يتعلم اللغة العربية وأن يسمع « محمدا » نفسه وهو يتحدث في لغته ، كما ينبغي على المرء أيضا أن يقتنى الكتب العربية وأن يرى بعينه هو ، وليس بعيون الآخرين .

وسيرى المرء حينئذ أن المحمديين ليسوا مجانين كما نظن ، فقد أعطى الله العقل لكل الناس ، وقد كان من رأى دائما : أن ذلك الدين الذى انتشر انتشارا بعيدا ، في آسيا ، وافريقيا ، وفي اوربا أيضا ، ليس دينا ماجنا ، أو دينا سخيفا ؛ كما يتخيل كثير من المسيحيين » .



صحيح ؛ إنه دين سيء جدا ، وضار بالمسيحية إلى حد بعيد ، ولكن ..  
ألا يجوز لذلك أن يبعثه المرء ؟ ألا ينبغي للمرء أن يكتشف أعماق الشيطان  
وحيله ؟

إن الأحرى بالمرء هو أن يسعى للتعرف عليه حقيقة ، لكي يحاربه بطريقة  
أكثر أمانا ، وأشد قوة !



وبجانب عمل « ريلاند » نجد في المقدمة التمهيدية التي جعلها جورج  
سيل<sup>(١)</sup> G.Sale مقدمة لترجمته للقرآن - عرضا شاملا لنظام الدين الإسلامي ،  
ونظام شريعته ، وقد استطاعت هذه المقدمة أن تثبت وجودها زمنا طويلا  
جدا ، كمصدر علمي موثوق به في هذه الموضوعات .

وقد جعلت في عام ١٨٤١ مقدمة للترجمة الفرنسية للقرآن التي قام بها  
كاسيميرسكى<sup>(٢)</sup> Kasimirski وأعيد طبعها كذلك منذ ذلك الحين .

وتتناول هذه « المقدمة المؤقتة » بطريقة مفصلة الموضوعات التالية :

#### ١ - تاريخ العرب ودينهم قبل عصر محمد .

١ - جورج سيل (١٦٩٧ - ١٧٣٦) مستشرق انجليزي ، اشد اهتمامه بالاسلام حتى  
وصف بأنه نصف مسلم . ترجم القرآن من العربية مباشرة إلى الانجليزية ، ونشرت  
الترجمة في لندن عام ١٧٣٤ ، وقد اشتملت على حواشي ، وشروح ، ومقدمة  
مسهية عن الدين الاسلامي بصفة عامة ، وهي تلك المقدمة التي يشير إليها  
« بفانغولر » وقد تضمنت الكثير من الإفك واللغو والتجريح .

وقد قام بترجمة هذه المقدمة إلى العربية « ابن الهاشم » العربي ( القاهرة ١٩١٣ ) ،  
ونقل « تيودور أرنولد » ترجمة « سيل » للقرآن إلى الألمانية عام ١٧٤٦ ، وأشار  
« فولتير » إلى ترجمة سيل في القاموس الفلسفي ، مما يدل على النجاح الذي صادفته  
هذه الترجمة في أوروبا في عصرها .

٢ - هو ألير كاسيميرسكى ( ١٨٠٨ - ١٨٨٧ ) تخرج في جامعة برلين ، ورحل إلى  
الشرق ، واستقر في فرنسا . قام بترجمة القرآن للفرنسية ترجمة تفتقد شيئا من الأمانة  
العلمية ، والتمكن من البلاغة العربية ، ومن أعماله أيضا « المعجم العربي  
الفرنسي » في جزئين كبيرين .



- ٢ - وضع المسيحية - وبوجه خاص الكنيسة الشرقية - ووضع اليهودية في العصر الذى ظهر فيه محمد .
- ٣ - القرآن
- ٤ - تعاليم القرآن ووصاياه الصريحة التى تتعلق بالعقيدة والتكاليف الروحية لهذه العقيدة .
- ٥ - محرمات معينة فى القرآن .
- ٦ - تنظيم القرآن للأمور الاجتماعية .
- ٧ - الأشهر الحرم ، ويوم الجمعة .
- ٨ - الفرق الرئيسية للمحمديين ، والانبياء الزائفون .



أما المؤلف الضمخم الذى ألفه « مرادجيا دوهسون » Mouradjea d'Ohs-son فإنه يقدم عرضا للإسلام مبنيًا على دراسة مصدرية عميقة للتشريع المحمدى وللتشريع الدينى على وجه الخصوص .

وقد ولد المؤلف فى اسطنبول فى عام ١٧٤٠ وتربى هناك ، وقد كانت لديه وهوب فى الرابعة والعشرين من عمره معرفة بأهم اللغات الشرقية ، واطلع على كتابات المؤلفين المحليين ( الشرقيين ) ، وقد استطاع أن يحصل على الكثير مما ظل محرما على غيره من الأوربيين ، وذلك بفضل الصلات والمعارف التى هياأتها له مكانته ومنصبه كسكرتير ، و مترجم وقائم بالأعمال لملك السويد فى بلاط اسطنبول ، وبفضل ثقة الوزير الأعظم نفسه فيه لسنوات طويلة .

وقد درس تعاليم الاسلام وتشريعه العام فى المصادر الأصلية بمساعدة أحد علماء العقيدة والشريعة الاسلامية . وقد جمع بلا كلل مادة ضخمة على مدى

اثنين وعشرين عاما ، وضعها في النهاية في مؤلف ضخم من ثلاث مجلدات من القطع الكبير<sup>(١)</sup> .

وقد اتخذ أساسا لعمله كتاب الشريعة العام المشهور الذي وضعه ابراهيم الحلبي بعنوان « ملتقى الأبحر »<sup>(٢)</sup> .

ولكن « مرادجيا » قام بتقسيم محتواه إلى فصول محددة ، وأضاف إليها أفكاره وملاحظاته الخاصة ( observations ) . وفي هذه الملاحظات وضع

---

١ - عنوان الكتاب هو : Tableau général, de L'Empire Othoman divisé en deux parties; dont l'une comprend la Législation; Mahométane, L'autre , L'Histoire de L'Empire Othoman. وقد ظهر المجلدان الأول والثاني في باريس من ١٧٨٧ إلى ١٧٩٠ ، أما المجلد الثالث فقد ظهر عام ١٩٢٠ بعد وفاة المؤلف ، وتولى ابنه إخراجه .

٢ - توفي ابراهيم الحلبي عام ٩٥٦هـ . وقد اهتم كثير من العلماء بشرح كتابه « ملتقى الأبحر » وقد استخرج منه المستشرق الفرنسي سوفير Sauvaire ( ١٨٤٩ - ١٨٩٦ ) أبواب البيع والشراء ، والكفالة وغيرها ، والحوالة وألحق بها كتاب « مجمع الأنهر » لمحمد بن سليمان شيخ زاده ونشرهما متنا ، وترجمة فرنسية ، مع شروح وتعليقات في مرسيليا عام ١٨٨٢ ، وهناك شروح أخرى عديدة على « ملتقى الأبحر » نذكر منها ما يلي :

أ - مجمع الأنهر شرح ملتقى الأبحر . من تأليف شيخ زاده (١٠٧٨هـ) مطبوع على هامش ملتقى الأبحر .

ب - جرى الأنهر على ملتقى الأبحر . من تأليف نور الدين علي الباقاني القادري الانصاري . فرغ من تأليفه عام ٩٩٥هـ . مخطوط بمكتبة الأزهر رقم (٣٣٦) ٧٣٨٣ .

ج - الدر المنتقى شرح ملتقى الأبحر (مطبوع على هامش مجمع الأنهر) من تأليف الحصفكي (١٠٨٨هـ) .

د - المعادل . شرح ملتقى الأبحر : من تأليف المرعشي . مخطوط بمكتبة الأزهر رقم (٦٥٩) ١٠٩٧٤ .

ثمار دراساته وخبراته الطويلة ، ولا زالت تعد حتى الآن ينبوعا حقيقيا لمعرفة الدولة العثمانية في ذلك العصر .

وقد كان المفروض أن يشتمل المؤلف على قسمين رئيسين وهما : التشريع وفيه الحديث أيضا عن الدين ، والقسم الثاني التاريخ . وقد ألقى « مرادجيا » في مقدمة تمهيدية نظرة مسهبة على القسمين ، ولكن لم يظهر إلا القسم الأول فقط .

ويشتمل المجلدان الأول والثاني على القانون الديني Code religieux الذي ينقسم أيضا إلى العقائد والعبادات والأخلاق .

ويشتمل القسم الخاص بالعقائد على مواد العقيدة الثمانية والخمسين ، التي وضعها « عمر النسفي »<sup>(١)</sup> في بداية القرن الثاني عشر ، وقد أضاف إليها مرادجيا شروحا هامة جدا حول وجهة النظر المحمدية في نشأة الكون ، وحول كبار رجال الدين والأنبياء وأولياء الاسلام ، وحول الفرق الإسلامية ، وعقيدة الجبر ، والامامة وغير ذلك من موضوعات .

وأما القسم الخاص بالعبادات فإنه يتناول فيه في خمسة أبواب الأنواع المختلفة للطهارة ، والحديث عن الصلاة ، والزكاة ، والصوم ، والحج إلى مكة ، وقد أضاف المؤلف الى كل باب ملاحظاته التي تعد على درجة قصوى من الأهمية .

وفي القسم الخاص بالاخلاق يتناول موضوعات الغذاء والكساء والعمل الإنساني والفضائل الأخلاقية .

---

١ - يقصد كتاب العقائد النسفية الشهير لأبي حفص عمر نجم الدين النسفي المتوفى ٥٣٧هـ / ١١٤٢م وقد عرف هذا الكتاب في أوروبا منذ عام ١٨٤٣ بواسطة كوريتون Cureton الذي قام بنشره حينذاك تحت عنوان : The pillar of the Creed . (Nr.2)

ويختتم المؤلف « القانون الدينى » - وبالتالي يختم فى الوقت نفسه المجلدين الأول والثانى من الكتاب - بفصل عن نظام التدرج المحمدى يتحدث فيه عن العلماء والدرأوىش .

أما المجلد الثالث فقد ظهر بعد موت مرادجيا ، وقد قام ابنه باخراجه من واقع مخلفات والده . وينقسم هذا المجلد الى قسمين : يشتمل القسم الأول منها على القوانين أو التشريعات السياسية والعسكرية والمدنية وتشريعات القضاء والعقوبات ، فى حين يصف القسم الثانى وضع الامبراطورية العثمانية .

وتشكل النقوش الرائعة زينة خاصة لهذا المؤلف الضخم ، تلك النقوش التى تعطى صورة وافية عن عالم الحضارة التركية حينذاك فى جميع جوانبها .



ولدينا بحوث متعددة تتعلق بمعرفة الدين المحمدى للمستشرق الشهير جارسين دى تاسى<sup>(١)</sup> Garcin de Tassy . ويشتمل كتابه الخاص بعرض العقيدة الاسلامية Exposition de la foi Musulmane على ترجمة لكتاب

---

١ - هو جوزيف هيلبود ورجارسين دى تاسى (١٧٩٤ - ١٨٧٨) تخرج فى العربية على يد المستشرق المعروف دى ساسى ، وتولى بعده تحرير المجلة الآسيوية ، فنشر فيها كثيرا من الدراسات القيمة ، بالإضافة إلى العديد من الأعمال : تأليفا ، أو ترجمة ، أو تحقيقا فى موضوعات إسلامية وعربية .

بركوى<sup>(١)</sup> birgawi (١٥٢٢ - ١٥٧٣) الذى يعد بمثابة كتاب مدرسى فى تعليم العقيدة الدينية فى الدولة العثمانية .

أما كتابه : تعاليم الدين الاسلامى وتكاليفه والذى ظهرت طبعته الثالثة<sup>(٢)</sup> تحت عنوان L'Islamisme D'apres de Coran, L'enseignement doctrinal et la pratique

فانه يتناول - بعد مقدمة قصيرة ، وبعد إيراد الآيات القرآنية المتعلقة بمحمد وبعثته - يتناول « تعاليم الدين الاسلامى وتكاليفه » فى أربعة وعشرين فصلا باقتباسات من القرآن رتبت حسب الموضوعات ، ويتناول ترجمة لكتاب اسلامى عن الصلاة ظهر فى كلكتا .

---

١ - بركوى أوبيركيلو - هو محمد بن بيرعلى ، من علماء الدين الاتراك فى القرن العاشر الهجرى (٩٢٨هـ - ٩٨١هـ) ، تلقى علومه فى القسطنطينية والتحق هناك بالطريقة البيرامية التى هى فرع من الطريقة النقشبندية . اشتغل بالتدريس فى مدرسة بركى Birge ، وله مؤلفات وكتب تعليمية فى علوم العقيدة معظمها باللغة العربية ، وله مؤلفات أخرى فى علم القراءات والنحو العربى وبعض المسائل الفقهية .

وقد اشتهر على وجه الخصوص عن طريق كتابه المدرسى فى العقيدة باللغة التركية وهو رسالة بركوى ويطلق عليه ايضا اسم « وصيت نامه » وهو الكتاب الذى قام « جارسين دى تاسى » بترجمته إلى الفرنسية عام ١٨٢٢ ، وقد طبع الكتاب مرارا وترجم ترجمات مختلفة ، وقد أورد بروكلما قائمة بمؤلفات بركوى . انظر ايضا : على بن بالى : « العقد المنظوم فى ذكر افاضل الروم » ص ٤٣٠ وما بعدها على هامش كتاب « وفيات الاعيان » لابن خلكان طبعة القاهرة ١٣١٠هـ .  
راجع : Handwoerterbuch des Islam. (Leiden, 1976) .

٢ - ظهر الكتاب عام ١٨٢٦ وأعيد طبعه عام ١٨٤٠ ، وظهرت الطبعة الثالثة بالعنوان الجديد عام ١٨٧٤ .

أما كتاب راينهارت دوزى<sup>(١)</sup> Reinhart Dozy عن تاريخ الاسلام *Essai sur l'histoire de L'Islamisme* والذي ظهر في الأصل باللغة الهولندية في هارلم Haarlem عام ١٨٦٣ تحت عنوان *Het islamisme* فإنه - وإن لم يكن أيضا مبنيا على نظرات وتأملات شخصية - مبنى على دراسات عميقة ، وقراءات شاملة ، ومعرفة دقيقة بالموضوع .

١ - ولد دوزى في ليدن بهولنده ( ١٨٢٠ - ١٨٨٣ ) من أسرة فرنسية عرف معظم أفرادها بحب الاستشراق . كان متضلعا في اللغات السامية وعمل أستاذًا للعربية في جامعة ليدن من عام ١٨٥٠ الى ١٨٧٨ ، وكان يكتب باللاتينية والفرنسية والانجليزية والأسبانية والألمانية والهولندية . ويعد في أوساط المستشرقين أول رائد في الدراسات الأندلسية ، وتعتبر مؤلفاته في هذا المجال مرجعا هاما في تاريخ الأندلس وثقافتها وحضارتها . ومن بين المؤلفات المختلفة والدراسات العديدة التي قام بها نخص بالذكر ما يأتي :

- ملاحظات على بعض المخطوطات العربية - في ٢٦٠ صفحة - (ليدن ١٨٤٧ - ١٨٥١) .

- فهرس المخطوطات الشرقية في جامعة ليدن ١٨٥١ .

- تاريخ المسلمين في اسبانيا الى فتح المرابطين لها - في أربعة أجزاء (ليدن ١٨٤٩ - ١٨٦١) . ويقع الكتاب في ١٤٦٠ - وقد تناول في الجزء الأول الحروب الأهلية ، وفي الثاني النصارى والمرتدين ، وفي الثالث الخلفاء ، وفي الرابع ملوك الطوائف .

- نظرات في تاريخ الاسلام وبحوث في تاريخ اسبانيا وآدابها في العصر الوسيط - في جزئين - الطبعة الثالثة ١٨٨١ .

- فهرس المخطوطات الشرقية في المجمع الهولندى بامستردام (ليدن ١٨٥١) .

- تاريخ الاسلام منذ فجره حتى عام ١٨٦٣ . وقد كتبه بالهولندية ونقله شوفين الى الفرنسية (ليدن ١٨٧٩) .

وقد اهتم المؤلف بتتبع الاسلام عبر عصور تاريخه كلها حتى الآن ، وعبر حدوده الواسعة كلها ؛ لكي يبين مسار تطوره ، ويبين في الوقت نفسه صُورهُ المتميزة ، التي اتخذها في البلاد المختلفة ، تحت تأثير ظروف خاصة ، وتحت تأثير شخصيات واتجاهات عقلية لها شأنها .

وعلى الرغم من هذا الشمول الظاهري فإن الكتاب يعاني في أحد جوانبه من اتجاه واحد ؛ فنحن نحصل منه على تاريخ « الكنيسة » الإسلامية فقط - اذا جاز هذا التعبير - ولكننا لا نعرف من الكتاب شيئا عن تاريخ الإسلام السياسي ، وعن تاريخ حضارته على وجه الخصوص إلا اقل القليل .

ولأنه لمن المستحيل رسم صورة للإسلام حسب ظهوره في التاريخ العالمي كله ، إذا لم يلق المرء في الوقت نفسه نظرة على تاريخه الخارجى ، وعلى الخلافة وانقساماتها ، وتطور أهم الدول الرئيسية ، والأسر الحاكمة ، والعناية بصفة خاصة بوصف إنجازات الإسلام ، أو أحواله في المجال الحضارى ، والاجتماعى ، أى في العلم والشعر والمؤسسات القانونية ومؤسسات الدولة وشئون المدارس والحياة المنزلية والمؤسسات الاجتماعية ، أو على الأقل محاولة تحديد خصائصها ، وقد مر « دوزى » على هذه المجالات الهامة كلها مروراً عابراً .

وفي فصل تمهيدى قام « دوزى » ببحث مسألة الدين الأصيل لبلاد العرب ؛

معتمدا بصفة أساسية على آراء شبرنجر<sup>(١)</sup> Sprenger

١ - شبرنجر (١٨١٣ - ١٨٩٣) مستشرق غساوى الأصل ، تنحس بالجنسية البريطانية عام ١٨٣٨ . أرسلته شركة الهند الشرقية الى الهند ، وولته الحكومة رئاسة الكلية الإسلامية في دلهى ثم مدرسة كلكتا ، وعينته مترجماً للفراسية . أصدر في دلهى أول صحيفة أسبوعية بالهند ستانية . وفي عام ١٨٥٧ عين أستاذا للغات الشرقية في جامعة برن بسويسرا ثم اعتزل التعليم وانقطع للتأليف في هايدلبرج . وله مؤلفات عديدة ، ونشر الكثير من المخطوطات العربية ، ومن بينها : الاتقان في علوم القرآن للسيوطى ، وتاريخ الغزنوية للعتبى ، والرسالة الشمسية لنجم الدين الكعبى ، واصطلاحات الصوفية لعبد الرازق السمرقندى ، والاصابة في تمييز الصحابة لابن حجر العسقلانى . ومن مؤلفاته : أصول الطب العربى على عهد الخلفاء ، وسيرة محمد - في ثلاثة أجزاء - بمعاونة نولده .



أما عن دين محمد فإنه يضيف قائلا : إنه ليس شيئا آخر غير الحنيفية القديمة ، أو التوحيد الحنيفي ، الذي حقق له « محمد » عقيدة ثابتة وتنظيمات معينة ، وأشكالا للعبادة ، وحقق له على وجه الخصوص تبريرا إلهيا ؛ وأما الشيء الوحيد في ذلك فقد كان هو ادعائه بأنه رسول الله .

ولكن « دوزي » لم يدع مجالا للحديث عما ثبت أن « محمدا » أخذه من اليهودية والمسيحية والديانة الفارسية<sup>(١)</sup> Parsismus .

ثم يتحدث دوزي بعد ذلك في فصلين : أولهما بعنوان « محمد قبل الهجرة » وثانيهما بعنوان « محمد بعد الهجرة » - يتحدث عن شخصية النبي ، وحياته ، وتعاليمه ، والظروف التي مرت به ، وتأثيره ، وكذلك يتحدث عن تطور دينه وانتشاره إلى حين وفاته .

أما عن موقف محمد الباطني بالنسبة لعمله ؛ فإِن المرء لا يستطيع أن يستخلص من كتاب « دوزي » حكما محمدا بهذا الخصوص : فتارة يظهر « محمد » كشخص مريض ، وكذاب ، وغشاش عن عمد ؛ وتارة أخرى يظهر مقتنعا بأنه صاحب عقيدة جيدة ، ومقتنعا بمهمته الإلهية مثل « بولس » أو أى شخص آخر .

وبعد ذلك يأتي فصل عن « القرآن والسنة والأساطير » .

---

١ - هناك اصرار من جانب أغلب المستشرقين على أن الاسلام دين بشرى . ومن هذا المنطلق يحاولون جاهدين البحث عن جذور هذا الدين في الديانات القديمة السماوية والطبيعية والوثنية - وقد أعماهم هذا الافتراض الباطل عن ادراك جوهر الاسلام وفهم رسالته ، فراحوا يتخبطون في احكامهم عليه وعلى نبيه .

ويوم تزول الغشاوة عن الأعين ويتجهون الى بحث الاسلام وهم ينشدون الحقيقة المجردة ، غير مثقلين بأفكار مسبقة أو أحقاد صليبية قديمة كانت أم حديثة - عندئذ فقط سيكون من السهل عليهم التوصل الى رؤية حقيقة الاسلام الناصعة وهي أنه دين الله .

ويقول « دوزى » عن « القرآن » إنه كتاب ذو ذوق ردىء للغاية ، وليس فيه شىء جديد إلا أقل القليل وفيه إطناب بالغ وممل إلى حد بعيد <sup>(١)</sup> .

أما قراءة السنة فإنها أمر أكثر جاذبية ، ولكنها اشتملت على المعجزات التي لم يعرفها « القرآن » .

ويتحدث الفصل التالى لذلك عن التعاليم والعبادات : أما التعاليم فقد عولجت بطريقة مختصرة للغاية ؛ فقد تم الحديث عن العقيدة فى صورة خطوط عريضة فى صفحتين فقط ؛ وأما التعاليم الخلقية فقد جاء الحديث عنها بصفة عرضية فقط <sup>(٢)</sup> .

وفى الفصلين التالين يعود « دوزى » لاستكمال الحديث عن التاريخ ، ابتداء من وفاة « محمد » ولكن التاريخ السياسى لم يجد العناية المناسبة .

---

١ - ليس بغريب أن يصدر مثل هذا الهراء من دوزى وأمثاله مادام يبنى أحكامه على افتراضات باطلة . ولا شك أن دوزى لم يفهم القرآن ، أو بمعنى أصح لم يرد أن يفهم القرآن ، ولم يدرك ما ينطوى عليه من اعجاز وفصاحة وبلاغة أجبرت المشركين على الاعتراف بها ، فراح مندوبهم الوليد بن المغيرة يردد بعد سماعه للقرآن « والله ان له لحلاوة ، وان عليه لطلاوة ، وان اعلاه لثمر ، وان اسفله لمغدق ، وانه يعلم وما يعلم ، وانه ليحطم ما تحته » .

ولدوزى وأمثاله يقول القرآن : ﴿ أفلا يتدبرون القرآن أم على قلوب أقفالها ؟ ﴾ .

٢ - من الغريب أن يتحدث « دوزى » فى مجلدات مطولة عن الجوانب التاريخية للإسلام ، ثم يتحدث عن التعاليم الخلقية للإسلام بصفة عرضية ، وهو يعلم أن النبى ﷺ قد لخص رسالته كلها فى تلك العبارة الجامعة حين قال « إنما بعثت لأتمم مكارم الأخلاق » . ولكن يبدو أن القصد هو إخفاء الصورة المشرفة لتعاليم الإسلام ، والتركيز فى عرض الإسلام على جوانب معينة ، تبدو لدوزى وأمثاله نقاط ضعف ، أو جوانب سلبية . وهكذا العين المريضة لا تستطيع أن ترى الشىء على حقيقته - فما بالك إذا كان القلب مريضا وعليه أقفال ثقيلة . . !

وفي الفصول التالية لذلك يتناول الفرق الكثيرة ، والاتجاهات الكلامية ، والحركات الخاصة المماثلة داخل الإسلام السنّي ، وذلك تحت العناوين التالية : « الفرق الاولى » و « الإسلام في عهد الحكم العباسي الأول » و « الاسماعيلية » و « الصوفية » ، ويبدو أن المؤلف قد وضع الثقل الرئيسي للبحث في هذا القسم .

أما الفصل الذي جاء بعنوان « الإسلام في الغرب » فإنه يتناول فيه أسبانيا وشمال إفريقيا .

وبعد الحديث عن « الأتراك والمنغوليين والهند والصين » وبعد الحديث بإسهاب عن « الوهابيين » وجهودهم الإصلاحية في تطهير العقيدة ، يأتي فصل ختامي تفصيلي عن « وضع الإسلام في العصر الحاضر » .

وفي هذا الفصل يلقي المؤلف نظرة عامة على البلاد المحمدية في العصر الحاضر ويصفها بناء على العقيدة الدينية والحياة ودور العبادة والعادات ، كما يتمثل ذلك كله في الحياة العملية . وقد خصص نصف هذا الفصل تقريبا لبلاد الفرس ويأتي في المقابل لها الدولة التركية التي تعد المقر الرئيسي للاتجاه السنّي .

وفي النهاية يعرض المؤلف لمسألة المصير المستقبلي لهذا الدين ، وعما إذا كانت المسيحية ستتغلب عليه وتزاحمه ؟ ويرى أن انهيار الإسلام أمر غير متصور ، وأنه بالأحرى سيعيش طويلا ثابت الأركان ، مثل الكنيسة الكاثوليكية الرومانية .

## ٦- الفكرية

يرجع الفضل العظيم الى ألفريد فون كريم<sup>(١)</sup> Alfred von kremer في أنه كان أول من نظر إلى الإسلام من جانب تاريخ الحضارة ، وقد رسم في كتابه « تاريخ الافكار السائدة في الإسلام » الخطوط الرئيسية لتاريخ الحضارة العام للإسلام .

وغاية الكتاب هي إبراز الأفكار السائدة في الإسلام بوصفها « قوانين لا تتغير أبدا » لتطور الحضارة وفي الوقت نفسه باعتبارها دليلا لكتابة التاريخ في المستقبل .

وقد بدت مثل هذه الأفكار للمؤلف متمثلة في مفهوم : الله ، والنبوة وفكرة الدولة .

ولكن هذه الأفكار الثلاثة لا تمثل إلا الإطارات فحسب ، التي أراد المؤلف أن يلخص فيها تأملاته وأبحاثه ، وهي إطارات ضيقة جدا ، بالنسبة لعرض التطور الحضارى الإسلامى الشامل ، كما أن التقسيم في حد ذاته غير متين .

فالكتاب الأول والثاني كثيرا ما يتداخلان ، أما الباب الثالث فقد كان ينبغي أن يتقدمهما . وإذا كان هناك قصور في الكتاب من حيث الشكل فإن المهمة التي أخذها المؤلف على عاتقه من حيث المادة قد تم حلها بطريقة شاملة .

١ - هو البارون فون كريم (١٨٢٨ - ١٨٨٩) ولد في فيينا وتخرج في جامعته ، أرسلته دولته قنصلا لها في مصر ثم في بيروت (١٨٧٠) ثم استدعته لوزارة الخارجية وغيرها من الوزارات فعرف بجده السياسى ونشاطه الاستشراقى . وقد نشر كثيرا من المخطوطات العربية منها : المغازى للواقدى ، والأحكام السلطانية للماوردى ، والاستبصار في عجائب الأمصار . وله مقالات وبحوث عديدة في شعراء الاسلام . ومن مؤلفاته : آثار اليمن ، وتاريخ الفرق في الاسلام ، وتاريخ الحضارة في المشرق تحت حكم الخلفاء - في جزئين - (نقله الى العربية مصطفى بدر ١٩٥٧) ، وتاريخ الأفكار السائدة في الاسلام .

وقد كان دقيقا - على وجه الخصوص - في تصوير المراتب الثلاثة للتطور في شكل الدولة ، وكذلك ما يتمثل في داخل هذه المراتب من فترات التطور الديني ، ويتمثل التألق - بوجه خاص - في تصوير خصائص التصوف .

والمؤلف مولع بتناول العصر المتأخر للإسلام ، فهو لا يتطرق إلى الازدهار الكلاسيكي للإسلام في القرن الأول إلا في أقل القليل ، ويركز على العصر اللاحق ، الذي يمتد حتى العصر الحديث ؛ وأكثر أقسام الباب الثالث أصالة هو القسم الذي يصور فيه الخطوط العريضة للسلطنة ، باعتبارها الصورة الحديثة للدولة ، أما الباب الأول والثاني فإنهما لا يستطيعان أن يقدموا إلا القليل بجانب التصوير الرائع لدوزي وأبحاث شبرنجر .

وبعد كتاب « فون كريمير » ( جولات تاريخية حضارية في حقل الإسلام ) تكملة لكتابه « تاريخ الافكار السائدة في الاسلام » . وقد بدا فيه ولوع المؤلف ببحث تلك الجوانب التي حدثت فيها التأثيرات الأجنبية على الإسلام ، وتلك التي يمكن فيها إثبات بقايا لاشكال الحضارة القديمة ، تحت الطبقة الكثيفة للأفكار المحمدية ، وتحت أنقاض القرون ، وإن كانت هذه البقايا غالبا ما تكون أيضا مشوهة إلى حد الطمس<sup>(١)</sup> .

وبهذه الطريقة نشأت صورة على شاكلة الفسيفساء وان كانت في الغالب أيضا صورة غير تامة - للتأثيرات الأجنبية على الاسلام . وقد اقتصر كريمير هنا على عصور الخلافة ، وحاول وصف بعض التحولات التي لها أهمية أكثر من

١ - سبق أن أشرنا الى الأسلوب الخاطيء للمستشرقين في تناولهم للاسلام كدين من حيث البحث عن التأثيرات الأجنبية عليه بناء على فرضيات باطلة . وهنا نشير الى أنه اذا كان المقصود بيان أن هناك تأثيرات أجنبية على حضارة الاسلام فان الأمر يختلف ، اذ أن الاسلام لم يرفض أى عنصر من العناصر الايجابية التي وجدها في الحضارات السابقة . ومن هذا المنطلق لم يرفض المسلمون ما وجدوه في حضارة غيرهم نافعا لهم في مسيرتهم الحضارية فالحكمة ضالة المؤمن أنى وجدها فهو أحق الناس بها ، والمبدأ القرآني يقول : ﴿ فاما الزبد فيذهب جفاء وأما ما ينفع الناس فيمكث في الأرض ﴾ .

غيرها ، والتي حدثت بتأثير من الأفكار الأجنبية ، وهي ليست مجرد تحولات دينية ، وإنما هي أيضا تحولات اجتماعية وتاريخية حضارية .



في عام ١٨٨٦ نشر بحث أساسى لسنوك هورجرونجه<sup>(١)</sup> Snouck Hur-gronje بعنوان « الاسلام DeIslam فى المجلة الهولندية « De gids » وهو عبارة عن عرض كلاسيكى لتطور العقل الإسلامى . فبعد إلقاء نظرة عامة قصيرة على تاريخ البحوث المتعلقة بحياة محمد من هوتنجر<sup>(٢)</sup> Hottinger الى نولدكه<sup>(٣)</sup> Noeldeke يقدم سنوك هورجرونجه فى البداية نبذة عن حياة محمد وتعاليمه .

١ - سنوك هورجرونجه (١٨٥٧ - ١٩٣٦) مستشرق هولندى . زار مكة عام ١٨٨٤ منتحلا اسما اسلاميا هو عبد الغفار ، وأقام هناك فى سوق الليل مدة خمسة أشهر ثم غادرها قبل موسم الحج - عين أستاذا للعربية فى جامعة ليدن (١٩٠٧ - ١٩٢٧) وكان يجيد اللغة العربية اجادة تامة - يعد عميد العربية بعد جولد تسيهر وفى طليعة الرواد فى دراسات الفقه الإسلامى والأصول والتفسير والحديث فى أوروبا . ومن مؤلفاته : الحج الى مكة (بالهولندية) ، والمهدى (بالألمانية) ، ومكة وجغرافيتها فى القرن التاسع عشر - فى جزئين بالألمانية - وقد وصفها وصفا دقيقا شاملا مع خرائط عديدة - وله بحوث كثيرة عن طابع الإسلام ، وانتشاره ، وإبراهيم فى القرآن ، والإسلام والمشكلة العنصرية ، وسياسة النبو الدينية ، ومجموعة دراسات عن الإسلام وتاريخه وشريعته ، وبلاد العرب وتركيا والهند ، واللغة والأدب .

٢ - هوتنجر (١٦٢٠ - ١٦٦٧) مستشرق سويسرى ، ولد فى زيوريخ ، عمل أستاذا للغات السامية فى كل من زيوريخ وهایدلبرج . ومن مؤلفاته : تاريخ الشعوب الشرقية ، وفهرس المصنفات الشرقية (هليلدبرج ١٦٥٨) ، ومعجم مختلف اللغات ، والآثار الشرقية ، ومجموعة مباحث شرقية .

٣ - هوبودور نولدكه (١٨٣٦ - ١٩٣٠) مستشرق ألمانى ، عمل أستاذا للغات السامية والتاريخ الإسلامى فى جامعات جوتنجن وكيل واشترايبورج .

وكان متضلعا فى العربية واللغات السامية والفارسية والتركية والحبشية والآرامية ، بالإضافة الى إتقانه لليونانية والألمانية والانجليزية والفرنسية والأسبانية

وفي الفصل الثاني يتناول صراع « محمد » مع اليهودية والمسيحية في المدينة ،  
وتصالحه مع الوثنية العربية<sup>(١)</sup> أما الفصل الثالث فيخصصه للحديث عن كتاب  
الله وسنة رسوله وقضية الاجماع ؛ وفي الفصل الرابع يصور عقيدة الإسلام ،  
ويتحدث عن علم العقيدة ، ويتناول التصوف على وجه الخصوص ؛ أما  
الفصل الختامي فإنه يعرض فيه لعلاقة الإسلام بأوروبا ، وواجب أوروبا تجاه  
الإسلام .

وقد قدم سنوك هورجرونجه في كتابه Groote Godsdiens ten شعبيا شاملا للدين الإسلامي ، اشتمل على الانتشار ، والبدايات ،  
وتقسيمات الفرق ، والتطور التشريعي ، ومضمون التشريع ، والتطور  
العقدي ، ومضمون الكتب الدينية ، والتصوف ، وتقديس الأولياء .

وتعد أيضا المحاضرات الأربعة التي ألقاها « سنوك هورجرونجه » بناء على  
طلب من « اللجنة الأمريكية للمحاضرات المتعلقة بتاريخ الأديان » ذات قيمة  
كبيرة ، وفي هذه المحاضرات يتحدث عن مصدر الإسلام ، وعن تطوره  
الديني ، وتطوره السياسي ، وعلاقة الإسلام بعالم الأفكار في العصر  
الحديث .

---

= والإيطالية . ومن مؤلفاته : تاريخ القرآن ، وفكرة عامة عن حياة محمد . وقد عاون  
شبرنجر في كتابه سيرة محمد ، وأسهم في نشر تاريخ البلدان للطبري ، وترجم إلى  
الألمانية الجزء الخاص بالساسانيين ، وله أيضا قواعد اللغة السريانية ، وتاريخ  
الشعوب السامية ، ودراسات في قواعد اللغة العربية ، وعشرات البحوث والمقالات  
عن شعراء العرب واللغات الشرقية والدراسات الإسلامية ، وترجمات لبعض  
المؤلفات العربية .

١ - يقصد صلح الحديبية .





إن أعظم الباحثين في الإسلام في العصر الحاضر - بجانب سنوك هورجرونجه - هو اجناس جولدتسيهر<sup>(١)</sup> Ignaz Goldziher . وأول مؤلفاته الكبيرة عن تاريخ الدين المحمدي - الذي كتبه للأسف باللغة المجرية - لا يقدم صورة كاملة للإسلام وتطوره ، ولكنه يقدم نظرة أكثر عمقا في الظواهر الجزئية ، وعوامل تاريخ الدين المحمدي ، ويحتوي هذا الكتاب بصورة تقريبية على ما يأتي :

---

١ - اجناس جولدتسيهر (١٨٥٠ - ١٩٢١) مستشرق من اصل مجرى . عمل استاذا في جامعة بودابست ، سافر الى سوريا وصحب هناك الشيخ طاهر الجزائري ثم رحل الى فلسطين ومصر والتقى هناك بالشيخ محمد عبده وغيره من مشايخ الأزهر - بعد من أعلام المستشرقين المشهود لهم بطول الباع ، كما يعد من كبار أئمة الدراسات الاسلامية في أوروبا . كتب العديد من المقالات عن الاسلام في المجلات الآسيوية والغربية بالألمانية والانجليزية والفرنسية والروسية والمجرية والعربية . أما أشهر مؤلفاته فقد كتبها بالألمانية والانجليزية والفرنسية . وكانت مكتبة تضم ما يربو على أربعين ألف مجلد .

ومن مؤلفاته العقيدة والشريعة في الاسلام ( ترجمه الى العربية د . محمد يوسف موسى وآخرون ) ، ودراسات اسلامية - في جزئين - ومحاضرات في الاسلام ، وتاريخ مذاهب التفسير الاسلامي ( مترجم الى العربية ) .

وقد نشر بعض المخطوطات العربية منها فضائح الباطنية للغزالي ، ونقل الى الألمانية بعض المؤلفات العربية . وله دراسات اسلامية عديدة عن القدرية ، والمرجئة ، والمعتزلة ، والحلاج ، والبخاري ، والاجماع ، والبدعة ، وتكريم الأولياء في الاسلام ، والحديث النبوي ، والتقية في الاسلام .

١ - دين الصحراء والاسلام .

وهنا يريد جولد تسيهر - على العكس من دولنجر Doellinger وشبرنجر وكريل<sup>(١)</sup> Krehl ورينان<sup>(٢)</sup> أن يثبت الدعويين التاليتين :

أ - محمد لم يكن تعبيرا عن روح الشعب العربى وانما كان على النقيض من هذه الروح .

ب - وهذا ما جعل من سكان الصحراء من البدو الخصوم الطبيعيين لتعاليم النبي .

٢ - ماثورات الاسلام : عرض لحقيقة السنة النبوية ونشأتها وجمعها ، تلك السنة التى لولاها لكان القرآن لا يقدم إلا صورة غير مكتملة للاسلام .<sup>(٣)</sup>

---

١ - كريل (١٨٢٥ - ١٩٠١) مستشرق ألماني ، له كتاب عن حياة محمد ودعوته (١٨٨٥) ، وقد شارك في نشر الجزءين الأولين من نفع الطيب للمقرئى (١٨٥٥ - ١٨٦١) ، ونشر من الجامع الصحيح للبخارى ثلاثة اجزاء (ليدن ١٨٦٢ - ١٨٦٨) .

٢ - ارنست رينان (١٨٢٣ - ١٨٩٢) فيلسوف ومفكر فرنسي ، درس اللاهوت وتضلع في اللغات الشرقية واخذ بمذهب حرية الفكر ، ورحل الى الشرق ونزل لبنان وعنى بالعقائد الاسلامية .

ومن مؤلفاته : ابن رشد والرشدية (مترجم الى العربية) ، وتاريخ اللغات السامية ، وتاريخ الاديان ، وحياة يسوع ، وتقدم الآداب الشرقية .

٣ - السنة - كما يقول الامام الشاطبي - « راجعة في معناها الى الكتاب ، فهي تفصيل مجمله وبيان مشكله ويسط مختصره » ولا تجد في السنة امرا الا والقرآن قد دل على معناه دلالة اجمالية أو تفصيلية . والسنة ليست قاضية على الكتاب وانما هي مفسرة له وشارحة لمعانى أحكامه . (راجع الموافقات للشاطبي ج ٤ ص ١٠ - ١٢) .

٣ - تقديس الأولياء وبقايا الأديان القديمة في الاسلام : مفهوم الولي وتطور التقديس الممنوح للأولياء والعقيدة الشعبية المتعلقة بذلك .

٤ - العمارة في الاسلام .

٥ - حياة الجامعات المحمدية : الجامع الأزهر في القاهرة أشهر جامعات الاسلام .

٦ - آراء خاطئة عن الاسلام .

ويقدم لنا جولد تسيهر في كتابه « دراسات محمدية » سلسلة من البحوث المتفرقة التي يربط بينها رباط وثيق عن تاريخ الاسلام في القرون الأولى ، وموضوع هذه البحوث هو :

أ - صراع المبادئ الاسلامية مع النظرة العربية الموروثة الى الحياة ، تلك النظرة التي تتعارض معها تعارضا صارخا الى حد ما .

ب - النصر التدريجي لفكرة المساواة - التي تعد فكرة أساسية من أفكار الدين الجديد - وذلك عن طريق النهوض الذي حققه الناس وحققته شعوب كاملة تحت السيادة الأجنبية ، ويخص بالذكر من هذه الشعوب الفرس .

---

والامر الذي لا ينبغي أن يغيب عن الاذهان في هذا الصدد هو ان ما جاء في السنة الصحيحة من بيان او تفصيل او شرح لما في القرآن أو حتى ما جاء فيها من احكام لم ترد في القرآن لم يكن من عنديات الرسول وانما كل ذلك مرده الى الله . فالسنة شأنها شأن الكتاب في انها من عند الله وقد اشار اليها القرآن في كثير من الآيات بلفظ الحكمة ﴿ واذكروا نعمة الله عليكم وما أنزل عليكم من الكتاب والحكمة يعظكم به ﴾ البقرة ٢٣١ - . ﴿ واذكرون ما يتلى في بيوتكن من آيات الله والحكمة ﴾ - الاحزاب ٣٤ - . وجمهور المفسرين على أن المراد بالحكمة هو السنة . ويقول الامام الشافعي أيضا : « كل ما سن رسول الله مما ليس فيه كتاب ، وفيما كتبنا في كتابنا هذا ، من ذكر ما من الله به على العباد من تعلم الكتاب والحكمة دليل على ان الحكمة سنة رسول الله » - الرسالة ص ٣٢ .

و يبحث « جولد تسيهر » كيف اضطرت عقلية العرب ، ونظرتهم إلى الحياة ، ووضعهم السياسى لاتخاذ موقف إزاء العقيدة الجديدة ، وأى تأثيرات مارستها خصوصيات العقلية العربية على التطور الداخلى للإسلام فى عصر الخلفاء ، وقد اهتم « جولد تسيهر » اهتماما خاصا بتاريخ الحديث النبوى ( ٢٣٣ وما بعدها ) ويتناول مسألة تقديس الأولياء ( ص ٣٠٣ وما بعدها ) .

ويقدم لنا « جولد تسيهر » عرضا ممتازا للدين الإسلامى فى سلسلة « حضارة العصر الحاضر » ؛ فبعد مقدمة يصور فيها دين العرب قبل الاسلام ، ونظرتهم إلى الحياة يعطى « جولد تسيهر » فى خطوط عريضة قوية تاريخ تطور الإسلام فى ستة فصول ( على النحو التالى ) :

١ - حياة محمد وتعاليمه .

٢ - نمو الاسلام .

٣ - تكوين علم العقيدة الاسلامى وتأثير العناصر الفارسية فى عصر العباسيين ( ٧٥٠ - ١٢٥٨ ) .

٤ - الانقسامات العقدية وتكوين الفرق الأولى .

٥ - المهدية .

٦ - الفرق الجديدة .

ويشهد الكتاب لمؤلفه بالاطلاع الواسع والتمكن من الموضوع . وفى كل مكان يعتمد « جولد تسيهر » على المصادر ، وفى كل مكان يجعل حملة التقدم الفكرى أنفسهم يتحدثون فى اقتباسات قصيرة وسديدة .

وتكملة لهذا التناول الرائع يقدم جولد تسيهر أيضا على الصعيد الفلسفى بحثا بعنوان : « الفلسفة الاسلامية واليهودية فى العصر الوسيط » فى سلسلة « حضارة العصر الحاضر » .

وأخيرا يقدم « جولد تسيهر » تلخيصا لعمله طوال حياته ، على صعيد تاريخ الدين الإسلامى في كتابه « محاضرات عن الاسلام » وبناء هذه المحاضرات تاريخى وليس نسقيا .

فنحن نرى الأفكار تنشأ وتنمو وتؤثر وتغنى . وهنا يفترض أن الأحداث الخارجية معروفة .

وهكذا ، لا يقدم لنا في الفصل الأول الذى عنوانه « محمد والإسلام » شيئا عن الظروف الخارجية لحياة النبى ، ولكنه بدلا من ذلك يقدم لنا الشىء الكثير عما هو أكثر أهمية ، أى عن محمد الإنسان المتدين ! ؛ ويتناول في الفصل الثانى « تطور التشريع » ، أما تاريخ الحديث النبوى ، الذى ندين فيه بالفضل للمؤلف ؛ فإنه يقدمه لنا هنا في خطوط عريضة مصحوبا ببعض الأسانيد الجديدة .

ويبرز في وضوح شديد كيف تحول الدين في عهد العباسيين إلى « شأن مركزى من شئون الدولة » وبعد ذلك يقدم لنا وصفا لبدايات التشريع ، ثم يكتب بعد ذلك - بولوع خاص - الفصل الثالث عن « التطور العقدى » ؛ أما الفصل الرابع فقد خصصه للحديث عن « الزهد والتصوف » .

وهنا يعرض لمنشأ الزهد ويعرض للتأثيرات « الأفلاطونية الحديثة » و « البوذية » ، وقد خصص الفصلين الأخيرين للحديث عن « شئون الفرق » و « الصور المتأخرة » ، ويتحدث على وجه الخصوص بإسهاب عن الشيعة ! كما يعرض أيضا عرضا عميقا لكل من « الوهابية » « والبابية » ؛ ويختتم الكتاب بمحاولات وإمكانات حدوث تفاهم بين السنة والشيعة .

وهناك تكملة صغيرة لهذا الكتاب يقدمها في بحثه عن « الاتجاه التوحيدى والتفرق فى الإسلام » .

وفى البداية يعرض « جولد تسيهر » فى هذا البحث للمجال الواسع الذى يوفره الإسلام للخلاف فى رأى ، على صعيد العبادات والتشريع والعقيدة ، ولكنه يبين بعد ذلك كيف تكون بالتدرج رد الفعل ضد هذه التمزقات ؛

فكلما ازداد الاعتراف بجواز الاختلافات من ناحية ، كلما ازداد من ناحية أخرى وجوب التأكيد على ذلك الذى يحظى بالاتفاق من جانب كل الجماعة الاسلامية ؛ ومن هذا الاعتبار انبثقت نظرية « الاجماع » انبثاقا ذاتيا بوصفها معيارا للتصحيح الدينى .

وتشتمل موسوعة Jewish Encyclopedia أخيرا على مقال ممتاز عن « الإسلام » بقلم « جولد تسيهر » يدل على اطلاع واسع .



اما دنكان ب . ماكدونالد<sup>(١)</sup> Duncan B. Macdonald الأستاذ بمعهد اللاهوت بها تفورد connecticut فقد وضع بحوثه وخبراته الغنية على صعيد تاريخ الدين الإسلامى فى ثلاث مؤلفات أساسية :

وأول هذه المؤلفات هو « تطور علم الكلام والفقه ، والنظرية الدستورية فى الإسلام »

Development of Muslim Theology; Jurisprudence and Constitutional Theory

١ - ماكدونالد (١٨٦٣ - ١٩٤٣) مستشرق أمريكى ، أشرف على القسم الاسلامى بها رتفورد بأمريكا لسنوات طويلة وأنشأ مجلة عالم الاسلام بمعاونة صمويل زويمر ، كما أنشأ بمعاونة سارتون مجلة إيزيس .

وله دراسات عديدة عن الدين الاسلامى وعلم الكلام والتصوف والفلسفة والفقه ودراسات فى ألف ليلة وليلة والشعر العربى واللهجات العربية والعلوم الطبيعية فى الاسلام . وقد قام بترجمة كثير من النصوص العربية الى الانجليزية منها رسالة النفس لابن سينا ، وله كتاب فى ( عرض المسيحية للمسلمين ) . ويصدر ماكدونالد فى كتاباته عن روح تبشيرية واضحة .

وفيه يلقي نظرة شاملة على تطور علم الكلام ، وتطور المؤسسات التشريعية ، والنظرية السياسية في الاسلام ، ويتناول القسم الأول : موضوع تطور مؤسسات الإسلام السياسية ، منذ النشأة حتى ظهور الحركات الحديثة للوهابيين ، واتجاه الوحدة الاسلامية .

وفي القسم الثاني ؛ يتناول « ماكدونالد » مبادئ التشريع المحمدي وتطوره ، في صلتها بتطور المؤسسات السياسية ، ويبين بصفة خاصة تأثير القانون الروماني ، ويكشف عن وجوه الشبه <sup>(١)</sup> .

وفي القسم الثالث : يتناول تاريخ الحركات الكلامية والفلسفية في الاسلام ، وفضلا عن ذلك يعرض للفرق الكلامية وللمسائل التي طبعت كلا منها ، ويصور تكوين « المدرسة الاعتزالية » وتطورها بكل الفروق الدقيقة

١ - ذهب فريق من المستشرقين الى الزعم بتأثر الشريعة الاسلامية بالقانون الروماني ، جريا على عاداتهم في رد كل شيء في الاسلام الى مؤثرات أجنبية . وقد ناقش هذا الزعم وأبطله فريق من العلماء منهم الأساتذة عبد الرزاق السنهوري وشفيق شحاته ومحمد يوسف موسى ومحمد سلام مذكور وغيرهم . يقول الدكتور السنهوري في معرض مقارنته بين الشريعة الاسلامية والقانون الروماني : « فان هذا القانون بدأ عادات ... ونما وازدهر عن طريق الدعوى والاجراءات الشكلية . أما الشريعة الاسلامية فقد بدأت كتابا منزلا من عند الله وغنت وازدهرت عن طريق القياس المنطقي والأحكام الموضوعية ... الا أن فقهاء المسلمين امتازوا عن فقهاء الرومان ، بل امتازوا عن فقهاء العالم باستخلاصهم أصولا ومبادئ عامة من نوع آخر هي أصول استنباط الأحكام من مصادرها وهذا ما سموه بعلم أصول الفقه » . (أصول القانون ص ١٣٢) . فالصلة - كما يقول العالم الفرنسي زيس Zeys منقطعة تماما بين الشريعة الاسلامية والقانون الروماني لاعتماد هذا على العقل البشري بينما تقوم الشريعة الاسلامية على الوحي الالهي . . فكيف يتصور التوفيق بين نظامين قانونيين وصلا الى هذه الدرجة من الاختلاف ؟

( انظر : المدخل لدراسة الشريعة الاسلامية للدكتور عبد الكريم زيدان - مكتبة القدس - بغداد ١٩٨١ ص ٧٣ - ٨٩ ) .



المعقدة ، حتى حدوث التصالح بين النزعة العقلية والنزعة السنية ، بفضل علم الكلام الأشعري ، كما يتناول تأثير الفلسفة الأفلاطونية والأرسطية ، والمعارضة التي لقيتها هذه الفلسفة من جانب « الغزالي » المتكلم الكبير ، ويصف الأصوات الصوفية للنزعة التصوفية المحمدية والحكمة الالهية ، والمحاولات المتجددة باستمرار للعودة إلى التقاليد الأولى .

ويعد القسم الخاص بتصوير التصوف من أحسن أقسام الكتاب . وينبئ التصوف - بناء على وجهة نظر مكدو نالد - عن تأثيرات أفلاطونية حديثة ، وليس عن تأثيرات بوذية ، كما يذهب إلى ذلك أيضا كل من نيكلسون ، وبراون ، وكارادى فو .

والصحيح هو أن الصوفية قد نشأت تحت تأثيرات قوية مسيحية ، وأفلاطونية حديثة ، غير أنه لا يمكن تجاهل التأثير البوذي في التطور المتأخر للصوفية<sup>(١)</sup> .

---

١ - لا بد لنا هنا من أن نشير الى امرين هامين :

أولا : التصوف بوجه عام من الأمور التي تتعلق بصفة أساسية بالشعور والوجدان . والنفس الانسانية واحدة لدى البشر على الرغم من اختلاف الشعوب والاجناس . ومن هذا المنطلق نجد أنه يمكن أن تصل نفس بشرية عن طريق المجاهدات والرياضيات الروحية الى ما تصل اليه نفس أخرى دون أن يكون قد تم بينهما أى اتصال .

وهذا يعنى وحدة التجربة الصوفية ولا يعنى مجرد النقل أو التأثير .

ثانيا : هناك نوعان من التصوف في الاسلام : أحدهما هو التصوف السنى الذى يمثلته أغلب متصوفة الاسلام . وهذا النوع اسلامى النشأة والتطور ترسم فى خطاه حياة النبى وصحابته والزهاد الأوائل ، وثانيهما هو التصوف الفلسفى وهو النوع المتأخر الذى يمكن أن يكون قد تأثر بطريقة أو بأخرى بعناصر أجنبية . ولسنا ننكر أن يكون بعض متفلسفة الصوفية قد تأثروا بمؤثرات أجنبية ، ولكن يجب أن يكون واضحا أن

ويورد « مكدونالد » ملحقا يقدم فيه - في ترجمة انجليزية جيدة - سلسلة من قضايا العقيدة المحمدية التي كانت تشكل أساس التعليم ، وأساس الدراسة العقدية .

وإذا كان « مكدونالد » قد عرض في هذا الكتاب علم العقيدة الإسلامي فإنه يصور في كتابه الثاني « الموقف الديني والحياة في الاسلام » :

The religious Attitude and life in Islam .

السلوك الديني وحياة المسلمين ، وقد استرشد في ذلك بكتاب وليم جيمس<sup>(١)</sup> في تنوع الخبرة الدينية . Varieties of religious Experience .

= هذا النوع من التصوف قد ظهر بعد أن كان زهد الزهاد قد استقر في القرنين الأولين من الهجرة على أساس إسلامي خالص ، وأصبح دعامة لكل تصوف لاحق . وعلى هذا فإن ما ذهب اليه الأوائل من المستشرقين من رد التصوف الإسلامي كله الى أحد المؤثرات الأجنبية ما بين افلاطونية حديثة أو مسيحية أو فارسية أو هندية كان تعميما خاطئا . وقد تنبه الى ذلك كثير من متأخري المستشرقين . فقد عدل نيكلسون موقفه الذي يشير اليه بفائولر ، وقرر أنه لا ضرورة للتحرى عن أصل مبادئ التصوف خارج دائرة الاسلام ، كما بحث ماسينيون مصطلحات الصوفية وأرجعها الى مصادر أربعة تتمثل في القرآن وهو أهمها ، وفي العلوم العربية الإسلامية كالحديث والفقه وغيرها ، وفي مصطلحات المتكلمين الأوائل ، وأخيرا في اللغة العلمية التي تكونت في الشرق في القرون الستة المسيحية الأولى من لغات أخرى كال يونانية والفارسية وغيرها . كما قرر أحد المستشرقين المعاصرين وهو سبنسر ترمينجهم Spencer Trimingham أن التصوف الإسلامي تطور طبيعي داخل حدود الاسلام ولا يمت الا بصلة طفيفة للمصادر غير الإسلامية .

( راجع : مدخل الى التصوف الإسلامي للدكتور أبو الوفا التفتازاني - دار الثقافة للطباعة والنشر بالقاهرة ١٩٧٦ - ص ٢٩ - ٤٤ ) .

١ - وليم جيمس ( ١٨٤٢ - ١٩١٠ ) فيلسوف أمريكي ، يعد الممثل الرئيسي للنزعة البراهمية في الفلسفة . وله عدا ذلك نظريات في الدين وعلم النفس والفسولوجيا . ومن كتبه المترجمة الى العربية كتاب ( ارادة الاعتقاد ) الذي قام بترجمته المحرم الدكتور محمود حب الله .

والأمر الجدير بالاعتبار في هذا الكتاب الثانى لماكدونالد : هو إثبات أن التصوف يعد القوة الأكثر حيوية في الدين الشخصى للمسلم ، والشئ الممتاز أيضا هو ما يذكره « ماكدونالد » عن علاقة الشرق بما فوق الطبيعة . فالفرق بين الشرق والغرب لا يتمثل في سرعة التصديق لدى الشرقي ، وإنما في عدم قدرته على بناء نسق ثابت منيع للظواهر ؛ فهو لا يعرف « قوانين طبيعية » .

والذى يعرفه هو « مافوق الطبيعة » ، وهو لا يحاول أن يخضعه لقانون ؛ فكل شئ ممكن<sup>(١)</sup> .

أما الكتاب الثالث وهو جوانب مختلفة في الاسلام ، فيقوم على محاضرات ألقاها « ماكدونالد » في المعهد اللاهوتى فى هارتفورد . وغاية هذه المحاضرات أن تكون بمثابة مدخل لدراسة الإسلام الحاضر ، بالنسبة لهؤلاء الذين سيكونون مبشرين في المستقبل .

وقد رسم المؤلف فى عشر محاضرات صورة واضحة وضوحا رائعا للشرق الإسلامى ، وشخص مؤسس الدعوة ، وتعاليمه ، والقرآن وعلم الكلام المحمدى ، والميتافيزيقا المحمدية ، والتصوف ، والدراويش ، والموقف المحمدى تجاه المسيح والإنجيل المسيحى والتبشير المحمدى ، والتربية والحياة الباطنية .

---

١ - إذا كان المقصود بالشرقى هنا المسلم على وجه الخصوص فاننا نرى هنا تفسيراً خاطئاً للعقيدة الإسلامية . فالزعم بأنه غير قادر على بناء نسق ثابت للظواهر لعدم معرفته بما يسمى بالقوانين الطبيعية زعم باطل . فالله فى الإسلام قد خلق هذا الكون ونظمه وسيره حسب خطة محكمة ونظام دقيق . والكون كله يسير وفق سنن الله ، وسنن الله لا تتبدل ﴿ سنة الله ﴾ ولن تجد لسنة الله تبديلاً ﴿ وهذه السنن الإلهية هى ما يعرف بالقوانين الطبيعية . فالمسلم اذن يعترف بالقوانين الطبيعية ويعترف بأنها ثابتة ، لأن الله أراد لها ذلك ولأنه هو خالقها . من هنا يستطيع المسلم أن يبنى نسقاً ثابتاً للظواهر الطبيعية لأنها لا تسير فى اعتقاده على غير هدى ، غير أنه لا يغيب عن ذهنه أن هذه القوانين الطبيعية من صنع الله . فأى ضير فى هذا !!؟

والنتيجة الرئيسية لأبحاثه : هى أنه من الناحية العملية يعد كل الناس الذين يفكرون تفكيراً دينياً متصوفة ، وأنه يجب البحث عن الدين الإسلامى الحقيقى بين الدراويش<sup>(١)</sup> . ولكن هناك نسبة ضئيلة من هؤلاء الدراويش يعيشون منقطعين لحياة الزوايا ، أما الغالبية منهم فإنهم يعيشون فى عالم الناس ، ولكنهم مرتبطون بالطرق الصوفية عن طريق عهد ، أو نذر معين لآوقات معينة ، مثل أصحاب طريقة الترتسيارير<sup>(٢)</sup> Tertiarier فى العصور الوسطى .

وهذا الكتاب من الكتب التى ينصح بقراءتها على وجه الخصوص ، بوصفه دليلاً عملياً لدراسة الاسلام الحديث ، وبوصفه عوناً ذكياً للمبشرين فى تنصير الجماعات المحمدية .

---

١ - لا يجوز البحث عن الدين الإسلامى الحقيقى بين الدراويش أو غيرهم من فرق اسلامية مختلفة ، وإنما يجب أن يبحث عنه فى كتاب الله وسنة رسوله الصحيحة فكل ما وافقها فهو اسلام وكل ما خالفها فليس من الاسلام فى شيء . فالاسلام ممثلاً فى القرآن والسنة الصحيحة هو الحكم الفصل وهو المقياس الأوحد الذى يحكم به على كل ماعداه ، ولا يجوز اسلامياً ولا علمياً قلب الحقائق واعتبار الفرق الاسلامية الشائعة أياً كان عدد اتباعها هى الحاكمة على الاسلام . وقد درج كثير من المستشرقين على الخلط بين الاسلام وواقع المسلمين ، ولا يزال يتبنى هذا الاتجاه الخاطئ عدد من المستشرقين المعاصرين .

٢ - الترتسيارير هى احدى الطرق المسيحية الكاثوليكية التى تضم جماعات من الرجال أو جماعات من النساء بغرض السعى نحو حياة مسيحية مثالية تحت ارشاد الطريقة .

عرض مرجليوث<sup>(١)</sup> Margoliouth في محاضرات هيبيرت Hibbert في عام ١٩١٣ العناصر التي أسهمت في صنع المذهب المحمدي الأصلي . وبعد القرآن أساس الإسلام ، وفي أثناء حياة النبي كان يوحى إليه من وقت إلى آخر بآيات من النموذج الأصلي السماوي للقرآن ، وقد جعله ذلك في وضع يستطيع فيه أن يفصل في المسائل اليومية التي تعرض عليه ، بوصفه زعيم الجماعة الجديدة .

وبعد وفاة محمد قام الخليفة الأول بجمع كل آيات القرآن ، وبعد ذلك بحوالى اثنتى عشرة سنة تم إخراج نسخة رسمية للقرآن .

١ - د . س . مرجليوث (١٨٥٨ - ١٩٤٠) مستشرق انجليزي ، يعد من أشهر أساتذة العربية ومن بين أئمة المستشرقين ، كان أستاذا لكرسى اللغة العربية في جامعة أكسفورد منذ عام ١٨٨٩ ، كما كان يتمتع بعضوية عدة مجامع علمية كالمجمع اللغوى البريطانى والمجمع العلمى العربى بدمشق والجمعية الشرقية الألمانية . وله دراسات عديدة عن الاسلام وتاريخه والأدب العربى وأصوله . وقد قام بترجمة الكثير من النصوص العربية وتحقيق عدد من المخطوطات العربية .

ومن بين مؤلفاته : محمد ونهضة الاسلام (١٩٠٥) ، والاسلام (١٩١١) ، وانتشار الاسلام (١٩١٤) ، وجنوب الجزيرة العربية والاسلام ، والزندقة في الاسلام والمسيحية ، وأصول الشعر العربى .

والبحث الأخير هو الذى اعتمد عليه الدكتور طه حسين في كتابه عن الشعر الجاهلى الذى صدر عام ١٩٢٦ . ولم يشر بفاغوللر هنا الى كتاب أصول الشعر العربى وما اثاره من ردود فعل مختلفة نظرا لأن مرجليوث قد نشر بحثه عام ١٩٢٥ أى بعد صدور كتاب بفاغوللر بعامين . وقد قام الدكتور يحيى الجبورى بترجمة بحث مرجليوث الى العربية وقدم له بمقدمة قيمة عرض فيها « فكرة الانتحال : كيف نشأت ، وكيف عاجلها الكاتبون قديما وحديثا ، إلآم انتهت » . وقد صدرت هذه الترجمة تحت عنوان : أصول الشعر العربى - مؤسسه الرسالة : بيروت الطبعة الثانية ١٩٨١ .

ولكن على الرغم من الاعتقاد القائل بأن القرآن يعد وحيا كافيا لكل العصور ، بالنسبة للعقيدة ، والأخلاقيات ؛ فإنه قد برزت آلاف المسائل التي لم ترد لها إجابة في القرآن ، ومن أجل ذلك كان لابد من إكماله بطرق شتى : عن طريق التشريع ، والطقوس ، والأخلاق ، وعلم الكلام ، والفلسفة ، والتاريخ<sup>(١)</sup> .

وقد كانت المهمة التي أخذها « مرجليوث » على عاتقه هي ارجاع هذه الأمور المكملة إلى مصادرها الأصلية .

---

١ - لقد انبثقت النهضة العلمية التي شهدتها الأمة الإسلامية أساسا من منطلق أن القرآن هو مركز الدائرة لكل الجهود العلمية ، فكانت كلها جهودا من أجل خدمته والحفاظ عليه ومحاولة فهمه وإدراك مقاصده . وقد راعى الإسلام ما سوف يجد من تطورات في حياة الإنسان وما سيطرأ على حياة المجتمعات من ظروف لم يكن لها نظير من قبل ، فلم يشأ أن يسد أمامه المنافذ ويكبل عقله ويجمد تفكيره ، وإنما أعان الإسلام المسلم وشجعه على تكييف حياته طبقا لظروف العصر الذي يعيش فيه مع الحفاظ في الوقت نفسه على الأسس الإسلامية الثابتة .

ومن المعروف ان هناك في الإسلام ما يسمى بالأصول والفروع أو الثوابت والمتغيرات . فالثوابت أو الأصول لا مجال فيها للتعديل أو التغيير ، أما الفروع فهي مجال التغيير أو التعديل طبقا لظروف العصر ، على أساس من القواعد الإسلامية الثابتة . فالحياة الإسلامية الصحيحة إذن لا تتعد على الإطلاق في ظل المتغيرات المختلفة عن أصولها وقواعدها الأساسية . ومرجليوث لم يفهم هذه المرونة التي يقصدها الإسلام في الأمور الفرعية وفهم أن هناك قصورا في القرآن كان في حاجة الى اكمال ، وهذا أمر غير وارد اطلاقا . فانطلاق المسلم في بناء نهضة علمية شملت الفقه الإسلامي بمدارسه المختلفة وعلم الكلام والفلسفة والتاريخ والأخلاق وغير ذلك من علوم دينية أو دنيوية كان استجابة أصيلة لنداء القرآن الذي حض على العلم ورفع من شأن العلماء واحترم العقل الإنساني وشجعه على السير في طريق البحث والتأمل والابداع . وكان الإسلام في كل ذلك حانيا عليه الى أقصى الحدود حين قرر أن المسلم اذا اجتهد فأخطأ فله اجر واذا اجتهد فأصاب فله اجران .

وقد قدم « مرجليوث » بالإضافة الى ذلك في دليل كمبرج للعلوم والآداب :

Cambridge Manuals of Science and Literature عرضا شعبيا جيدا للإسلام وتاريخه بوصفه صورة من صور الدين والحضارة .

### ١١ - هارتمان هارتمان

أما مارتين هارتمان<sup>(١)</sup> Martin Hartmann - الأستاذ بمعهد اللغات الشرقية في برلين ، والذي توفي منذ وقت قصير - فإننا مدينون له بالفضل ، لبحوثه القيمة عن الدين الإسلامي ، والقائمة على ملاحظات وخبرات خاصة ، وإن اصطبغت أيضا في بعض الأحيان بصبغة ذاتية بدرجة كبيرة .

ويقدم لنا « هارتمان » في الباب الأول من كتابه « الاسلام »<sup>(٢)</sup> وهو القسم التاريخي - بعد نبذة قصيرة عن تاريخ العرب القديم - يقدم صورة لحياة « محمد » وتعاليمه ، على أساس من القرآن والأحاديث النبوية ويتبع بعد ذلك

---

١ - مارتين هارتمان (١٨٥١ - ١٩١٨) مستشرق ألماني . عمل مترجما ومستشارا للقنصلية الألمانية في بيروت أكثر من عشر سنوات ، فأتقن العربية كاحد أبنائها ، ثم عين أستاذا للسريانية والدراسات الاسلامية في برلين . وقام بعد ذلك برحلات الى سوريا ولبنان ومصر وتركستان . وقد شارك في تحرير دائرة المعارف الاسلامية وأسس الجمعية الشرقية الألمانية للدراسات الاسلامية ، وكان يعد عميد هذه الدراسات في ألمانيا . وله دراسات عديدة في اللغة العربية والأدب العربي والعروض والقوافي ودراسات عن الاسلام وتاريخه وثقافته ، وقام بتحقيق ونشر بعض المخطوطات العربية ، وترجم بعضها الى الألمانية . وله مئات المقالات في مجالات مختلفة .

ومن مؤلفاته : الاسلام تاريخا وعقيدة وشرعية ، والشرق الاسلامي - في جزئين ، والاسلام في افريقيا ، وتاريخ الاسلام في الصين .

٢ - هو الكتاب الذي أشرنا اليه في الهامش السابق تحت عنوان : الاسلام تاريخا وعقيدة وشرعية . وقد صدر عام ١٩٠٩ في ليبزج .



تطور الجماعة الإسلامية ، من عصر الخليفة الأول « أبو بكر » الى مؤتمر الجيسيراز<sup>(١)</sup> Algeciras .

أما الباب الثاني فقد خصصه للعقيدة والشريعة ، ويتضمن حصرا للمبادئ الأساسية للعقيدة وتكاليف العبادات .

وبعد ذلك يتحدث « هارتمان » على وجه الخصوص بإسهاب عن الحق الخاص ، والحق العام ، وفقا للمذهب الشافعي ، وتشكل خاتمة الكتاب نبذة عن المجتمع الإسلامي ، وفصلا عن انتشار الإسلام ، مع ملاحظات تاريخية وإحصائية قيمة .

والمعلومات الخاصة بمادة الكتاب عن حياة « محمد » وعن القرآن ، والعقيدة ، والتكاليف الدينية ، تستند على دراسة خاصة للمصادر ، وهي معلومات موثوق بها وإن كانت أيضا غير كافية ؛ فهارتمان لم يخصص للحديث عن التصوف إلا بضع سطور فقط ، مع أن التصوف يعد ذا أهمية قصوى ، وبدونه لا يمكن فهم الإسلام ، كما أن « هارتمان » لم يشر إلى أمور السحر<sup>(٢)</sup> ، وبصفة خاصة نجد أن النسق الاجتماعي لمفهوم « الحاجة إلى التجمع » Gesellungen لدى « هارتمان » يسود تناوله للموضوع كله ، وقد كان يجب عليه أن يبرهن أولا على صحة هذا النسق .

١ - الجيسيراز تعد أول مدينة أوروبية احتلها العرب في الأندلس عام ٧١١ م . تقع في جنوب أسبانيا بالقرب من جبل طارق ، ويبلغ تعداد سكانها حاليا حوالى ٨٢٠٠٠ نسمة : وأما مؤتمر الجيسيراز (أو مؤتمر الجزيرة) فقد عقد في عام ١٩٠٦ لتنظيم وضع فرنسا وأسبانيا في المغرب .

٢ - من الخطأ الاعتقاد بأن الفهم الصحيح للإسلام يتوقف على فهم التصوف . فإذا كان المقصود بالتصوف هو الاتجاه الزهدي في الاسلام أو التصوف السني فإن هذا قد انبثق من الاسلام نفسه ، وبالتالي فإن فهم هذا التيار يتوقف على فهم الاسلام نفسه وليس العكس . وأما إذا كان المقصود بالتصوف هو تلك العناصر الأجنبية التي أقحمت على الحركة الصوفية فإن فهم الاسلام لا يتوقف عليها بأى حال من الأحوال لأنها ليست من الاسلام فى شىء . وأما ادخال أمور السحر فى عرض الاسلام أو فى

ويتجه هارتمان بكتابه « خمس محاضرات عن الاسلام<sup>(١)</sup> » الى الجمهور العريض .

يتحدث في المحاضرة الأولى عن تاريخ ما قبل « محمد » ، وعن « محمد » والخلفاء الأول ؛ وفي المحاضرة الثانية : يتحدث عن القرآن وتعاليم « محمد » ؛ وفي المحاضرة الثالثة : يتحدث عن عصر ازدهار الخلافة وعن عصر الانهيار .

وهذه المحاضرات الثلاثة ذات طبيعة تاريخية ، ولا تتجاوز المعلومات التي نجدها في المراجع المتعلقة بذلك بما فيها كتابه هو عن « الإسلام » .

أما المحاضرتان الأخيرتان : الرابعة : عن نظم الدولة الاسلامية حتى العصر الحديث ، والخامسة : عن الوضع الراهن للعالم الإسلامي ؛ فانها على العكس من ذلك . يمكن أن يقدم أيضا شيئا لكل من المؤرخ ، وعالم الاجتماع ، والمستشرق . كما يرى هارتمان نفسه -



يتحدث فيوليت<sup>(٢)</sup> Bruno Violet في محاضرة قصيرة عن مسألتين : المسألة الأولى هي : هل الاسلام دين مستقل ؟ والمسألة الثانية هي : هل هناك حضارة للاسلام تجمعها وحدة واحدة ؟

= فهمه فانه لأمر يدعو الى الغرابة حقا . فقد قضى الاسلام على الخرافات والأوهام والشعوذة والكهانة وأفسح الطريق للعقل الانسان ليفهم ويدرك ويميز بناء على أسس واضحة لا التواء فيها ولا اعوجاج .

فما شأن الاسلام بالسحر إذن ؟

وهكذا نجد أنه ليس هناك مبرر على الاطلاق لهذا النقد الذي وجهه بفاغوللر الى

هارتمان لأنه لم يذكر التصوف الا في بضعة أسطر ولم يشر الى أمور السحر . . الخ

١ - نشرت هذه المحاضرات في ليبترج عام ١٩٠٢ .

٢ - برونو فيوليت مستشرق ألماني ، وقد صدر له عام ١٩١٦ في برلين كتاب عن الاسلام بعنوان : الدين الاسلامي وحضارته .

وتقول الإجابة : إن الاسلام دين يعبر بطريقة استقلالية ، عن شعور الاعتماد على الله ، وهو حضارة تنبىء عن وحدة معينة ، عن طريق الدين ، على الرغم من الاختلافات العميقة لحضارة العديد من شعوبه ، وبلاده ، وعصوره .

ولم يستخدم المؤلف للأسف المصدرا واحدا فقط وهو القرآن ، ولا شك أننا نحصل منه على الصورة الأقدم للاسلام ، ولكننا لا نحصل منه على صورة الإسلام الراهن<sup>(١)</sup> ، وقد كان يتحتم على المؤلف عندما يعرض الإسلام الراهن أن يضم إلى القرآن بحوثا دينية حديثة ، ومن خلال ذلك تنشأ صورة أخرى تماما .



يبحث شوبرت<sup>(٢)</sup> Schubert الوضع الدينى الكنسى فى صلاته التاريخية ويتحدث فى بادىء الأمر عن « المسيحية فى أوساط الأديان » . وهنا يفرد فصلا خاصا عن « أديان التوحيد غير المسيحية ، وبصفة خاصة الدين الاسلامى » . وفى هذا الفصل يوحد أحدث البحوث فى صورة رائعة .

---

١ - تعبير (الاسلام الأقدم) و (الاسلام الراهن) يوحى بأن هناك أنواعا مختلفة من الاسلام عبر التاريخ ، كما نسمع اليوم أيضا نغمة شعوبية تحاول أن تضيفى شعوبيتها على الاسلام ، وعلى ذلك يمكن ان تكون هناك عدة أنواع مختلفة من الاسلام تعيش فى العصر الواحد فى شعوب مختلفة ، والأسلوب العلمى الصحيح يفرض على الباحث أن يدرس الاسلام - الذى هو دين الله - فى مصادره الأصلية ، لا فى عمارسات الشعوب التى قد تقترب أو تبتعد عن الاسلام .

٢ - هانز فون شوبرت باحث ألمانى . وقد صدر كتابه الذى يتحدث فيه عن الاسلام عام ١٩٢٠ فى توبنجن بعنوان (وضعنا الدينى الكنسى فى صلاته التاريخية) .

يتناول زايٲس<sup>(١)</sup> Seitz شخصية محمد وصفاته ، وكذلك تأسيسه لدينه ، وذلك فى أغلب الأحيان فى صورة اقتباسات حرفية ، من المراجع الإسلامية الحديثة ، ويبرز فضائل محمد ، ولكنه يذهب إلى أبعد من ذلك كثيرا فى إبراز جوانب ضعفه ، أى إبراز الحاسة الدنيوية « لرسول الله » وقصور التبرير الإلهى « للنبي » . ويتعرض أيضا عمل « محمد » لمثل هذا النقد السلبي<sup>(٢)</sup> .

يقدم ليل<sup>(٣)</sup> Lippl نبذة عن نشأة الاسلام وتطوره وتعاليمه : كثمرة لسلسلة من المحاضرات العامة . وهى محاضرات « لعلها تكون وسيلة مساعدة مناسبة لتمهيد أولى لتاريخ الدين المحمدى وجوهه » . وفى الخاتمة نجد قائمة بالمراجع المختارة بعناية .

١ - أنطون زايٲس مستشرق ألمانى ، وقد صدر كتابه عام ١٩٢١ فى بادربورن Paderborn بعنوان : تأسيس محمد للدين .

٢ - الاسلام دين ودنيا ، ولهذا اهتم الاسلام بأمور الدنيا كما اهتم بأمور الآخرة . واعتبار اهتمام النبى بالأمور الدنيوية نقطة ضعف أمر يدل على عدم فهم الاسلام . ويعنى ان الباحث يأخذ الفهم المسيحى للمسيح ويجعله مقياسا يطبقه على محمد ﷺ . وهذا أسلوب غير علمى وغير مقبول . أما التبرير الإلهى للنبي فيجب أن يبحث عنه فى القرآن الكريم نفسه ، فهو أفضل سبيل لبيان أن رسالة محمد من عند الله . ولكن يبدو أن الباحث يريد هنا أيضا أن يجعل من الفهم المسيحى للمسيح من حيث الصلب والفداء . الخ مقياسا للتبرير الإلهى يطبقه على النبى . وهذا أيضا أمر مردود لا يمكن قبوله .

٣ - جوزيف ليل : مستشرق ألمانى . وقد صدر كتابه عن الاسلام عام ١٩٢٢ بعنوان : الاسلام فى نشأته وتطوره وتعاليمه .

يوجه شبنجلر<sup>(١)</sup> Spengler اهتمامه الخاص لمشكلات الحضارة العربية ، ويصور الاسلام على أنه « النزعة التطهيرية puritanismus لمجموعة الأديان السحرية المبكرة كلها ، والذي ظهر فقط في صورة دين جديد ، وقد حدث هذا في محيط الكنيسة الجنوبية واليهودية التلمودية ، وسر النجاح الأسطوري الذي حققه الاسلام يكمن في هذا المعنى العميق جدا<sup>(٢)</sup> ، وليس في عنف الاكتساح الحربى .

وعلى الرغم من أن الاسلام قد مارس تساعحا عجيبا لاسباب سياسية ، فإن اليهودية ، والديانة الفارسية Mazdaismus والكنيسة المسيحية الجنوبية والشرقية قد اختفت فيه بسرعة فائقة وبشكل تام . . .

إن الاسلام ليس دينا صحراويا ، كما ان عقيدة تسفنجل<sup>(٣)</sup> Zwingli ليست دينا لسكان الجبال العالية ، وإنه لمن قبيل المصادفة (!) أن تكون الحركة التطهيرية - التى كانت الظروف فى العالم السحرى قد تكاملت لظهورها - قد انطلقت من عند رجل من مكة ، وليس من عند رجل من القائلين بالطبيعة الواحدة للمسيح Monophysit أو من عند رجل من اليهود<sup>(٤)</sup> .

---

١ - هو أسفالد شبنجلر (١٨٨٠ - ١٩٣٦) أحد فلاسفة الحضارة الألمان . وقد نال كتابه (غروب الحضارة الغربية) شهرة واسعة . وقد تناول فيه مشاكل الحضارة العربية فى الفصل الثالث من الجزء الثانى . وقد صدر الكتاب لأول مرة عام ١٩٢٢ .

٢ - يقصد بذلك النزعة التطهيرية المشار إليها .

٣ - تسفنجل (١٤٨٤ - ١٥٣١) زعيم الإصلاح الدينى فى سويسرا ضد الكنيسة الكاثوليكية . كان معاصرا لمارتين لوتر ولكنه اختلف معه فى بعض الأمور .

٤ - ينطلق شبنجلر من افتراض مسبق وهو أن الاسلام دين بشرى جاء حصيلة بشرية لتطور ديانات السحر . ولهذا لا نعجب من استنتاجاته المبنية على هذا الافتراض الباطل . فالمصادفة فى رأيه هى التى لعبت دورها فى ظهور محمد بهذا الدين الجديد ، وقد كان الأولى أن يظهر به أحد أتباع المسيحية أو اليهودية . ومثل هذه المزاعم

لقد قدم لنا علم الاسلاميات في بلاد الشمال بحثين قيمين . ففي سلسلة كتيبات دينية تاريخية « يلقي كتاب فرانكس بول<sup>(١)</sup> Frants Buhl « المذهب المحمدي بوصفه ديناً عالمياً » - في عرض مركز - نظرة على تاريخ الدين الاسلامي وكيف ينعكس هذا الدين في البحوث الحديثة .

معروفة من قديم . وقد قص علينا القرآن أن مشركي مكة اعترضوا عندما جاءهم الحق من عند الله على يد محمد وقالوا : ﴿ لولا نزل هذا القرآن على رجل من القريتين عظيم ﴾ - الزخرف ٣١ - أي هلا أنزل القرآن على رجل عظيم كبير في أعينهم من أهل مكة أو الطائف . وقد كان اليهود أيضا ينتظرون ظهور النبي ويستنصرون به على مشركي العرب داعين الله أن يبعث هذا النبي الذي يجدونه مكتوباً عندهم لينصروهم على المشركين . فلما بعث الله محمداً ورأوا أنه ليس من بين صفوفهم كفروا به . يقول القرآن في ذلك : ﴿ ولما جاءهم كتاب من عند الله مصدق لما معهم وكانوا من قبل يستفتحون على الذين كفروا ، فلما جاءهم ما عرفوا كفروا به ، فلعنة الله على الكافرين ﴾ .

ان القضية ليست قضية مصادفة كما يتخيل شبنجلر ، وليست قضية تمن كما تمنى المشركون واليهود ، وانما هي قضية اصطفاء الهى ﴿ الله يصطفى من الملائكة رسلاً ومن الناس ﴾ . وهو اصطفاء لا يخضع لمقاييس البشر ، ولكن مقدماته كانت ظاهرة كالشمس لكل من عرف محمداً قبل البعثة أو اتصل به من قريب أو بعيد .

اما ارجاع تسامح الاسلام الذى شهد به الاعداء الى مجرد أسباب سياسية . فهذا من قبيل تجريد الاسلام من كل القيم والمبادئ الأصلية مع أنه الدين الذى جاء لترسيخ كل القيم والمبادئ السامية - وقد أعلن ذلك محمد ﷺ في قوله « انما بعثت لأتمم مكارم الاخلاق » .

١ - فرانكس بول مستشرق دأماركى . وقد صدر كتابه عن الدين الاسلامي في كوبنهاجن عام ١٩١٤ .

وبعد أن يقدم وصفا للدين القرآني ؛ يبين كيف تطور هذا الدين إلى نسق عظيم للاجتماع في العالم الهلينستي ، على صعيد العقيدة والعبادة والقانون ، ويصف من جوانب مختلفة أهمية التصوف ، وأثر تقديس الأولياء على الحياة الدينية اليومية ، مع مراعاة خاصة لأهمية التصوف بالنسبة لتقدير النبي ، الأمر الذي يمكن تصويره بأبيات من قصيدة البردة المشهورة في مدح « محمد » .



### أما البحث الثاني

فهو كتاب أويستروب<sup>(١)</sup> Oestrup الذي ألفه لجمهور عريض بعنوان « الاسلام . . الدين المحمدي وتطوره في عرض إجمالي » ، ويتضمن هذا الكتاب بعض الأمور التي لم يكن لها مكان في كتاب « بول » ، وذلك مثل الحديث عن الفرق التي يندرج تحتها الحديث عن الشيعة ، ووصف أكثر عمومية للظروف المتعلقة بأمور العبادة في الشرق مع مراعاة للظروف السياسية في البلاد المختلفة للشرق المعاصر . ويشير أويستروب أيضا إلى حركة الوحدة الاسلامية Panislamismus ويهتم بصفة خاصة بالفرق بين الاسلام الأسوي والاسلام العربي الافريقي . ويلتزم في عرضه للدين القديم بالصورة المتوارثة بشكل أكثر مما يصنعه البحث الحديث في هذا الصدد .

---

١ - أويستروب (١٨٦٧ - ١٩٣٨) مستشرق دانماركي . حصل على الدكتوراه برسالته عن ألف ليلة وليلة ، وقد أرجعها في هذه الرسالة إلى جذورها الأصلية ، ولم ينازعه في ذلك أحد حتى اليوم ، قام برحلات كثيرة إلى الشرق الأوسط

ومن مؤلفاته : موجز تاريخ الدين الاسلامي ، واللغة العربية ، وكان ماكان ، وقانون وانواع المجاملات الشرقية ، وبيان العملة العربية والتركية .

وله بحوث أخرى منها : الاسلام في القرن التاسع عشر ، والمغاربة والمغرب ، ومصر الحديثة ، وتركيا الفتاة .

وهناك مؤلفات تعد أقل أصالة من البحوث المشار إليها حتى الآن ، لاثنتين من الفرنسيين المشتغلين بالدراسات الإسلامية وهما : دي كاستريز H. de Castries و كارا دي فو .

أما كتاب أولهما : وهو « الاسلام »<sup>(١)</sup> فإنه لا يشتمل إلا على انطباعات عن الإسلام ، ولكنه لا يتضمن صورة محايدة عن الإسلام ؛ فهو يرى في الإسلام حلقة وسطى وضرورية بين عبادة الأوثان والمسيحية ، وهو يأسف ؛ لأن الغالبية من المستشرقين - باستثناء عدد قليل من بينهم ، ممن ليس له تأثير في السياسة - يميلون إلى القول بأن الدين المحمدى يعد صورة من صور الوثنية . ويدو له أن الاسلام يختلف عن المسيحية في ثلاث نقاط وهى : تعدد الزوجات ، وتصور الجنة ، والتواكلية<sup>(٢)</sup> .

وفي نهاية الكتاب نجد بعض الملاحق الهامة ، وعلى وجه الخصوص نجد فصلا شاملا عن « أفكار العصر الوسيط عن « محمد » وعن الدين الاسلامى » :

#### Les idées au moyen âge sur Mahomet et la religion musulmane

---

١ - صدر الكتاب في باريس عام ١٨٩٦ تحت عنوان :

L'Islam: Impressions et études

٢ - التواكلية Fatalism ليست من الاسلام فى شىء . فالاسلام يعرف التوكل ولكنه يرفض التواكل . فالتوكل مقرون بالأخذ بالاسباب . أما التواكل فهو توكل كاذب لانه لا يأخذ بالاسباب . وقد خلط كثير من المستشرقين بين المفهوم الحقيقى للتوكل فى الاسلام وما رآوه شائعا فى أوساط المسلمين فى عصور التأخر والانحطاط من تواكلية بغيضة وسلبية مقيئة جعلت المسلمين فى مؤخرة ركب التقدم والحضارة . وقد نسب المستشرقون هذه التواكلية للاسلام والاسلام منها براء ..



ولكن المؤلف كان يمكنه هنا أيضا أن يستفيد من السابقين له في هذا المجال ، ونخص بالذكر دانكونا d'ancona (ص ١٥١ وص ١٥٤ وما بعدها) .

ان رأى كاستريز في « محمد » ايجابى أكثر مما ينبغى ، كما أنه يرى في القرآن أيضا من البداية حتى النهاية عملا فريدا ورائعا ، وباختصار : إنها انطباعات وليست دراسة علمية !<sup>(١)</sup>

وقد وجهت إلى المؤلف انتقادات مفصلة ، من جانب كل من « رينيه باسيه » Basset و « كارادى فو Carra de Vaux » وهما يعترفان للمؤلف بالصدق الذاق ، والحماس للإسلام ، وإن كانت لهما أيضا مآخذ كثيرة على الكتاب من ناحية التعمق العلمى .



يقول « رينيه باسيه » : إنه لا يوجد في الفرنسية كتاب ألفه مستشرق ، وخصصه للجمهور العريض مثل كتاب كارادى فو<sup>(٢)</sup> « المذهب المحمدى » Le Mahométisme الذى يقدم - فى موضوعه - معرفة واضحة وعرضا سلسا .

١ - اذا كان كاستريز - وهو غير مسلم - لم يجد في سيرة محمد الا كل ما هو ايجابى ومشرق ، ولم يجد في القرآن الا الروعة والتفرد ، فلماذا ينكر عليه بفاعو للرد ذلك باسم البحث العلمى ؟ الا تكون دراسة الاسلام دراسة علمية الا اذا أتت بمثالب ؟ ان هذا حقا موقف غريب لا مبرر له فى سوق العلم .

٢ - هو البارون كارادى فو المولود عام ١٨٦٧ . درس العربية وقام بتدريسها فى المعهد الكاثوليكي فى باريس . وقد كان أكثر اهتمامه موجها الى مجالات الرياضيات والفلسفة والتاريخ ، وله فيها دراسات عديدة . وقام ايضا بنشر وترجمة نصوص عربية مختلفة .

ومن مؤلفاته : الاسلام والعبقريّة السامية والعبقريّة الآرية (١٨٩٨) ، والغزالي (ترجمه عادل زعير الى العربية) ، وابن سينا ، ومفكر الاسلام (فى خمسة أجزاء) ، ونظرية الاسلام (١٩٠٩) .

ويبدأ « كارادى فو » كتابه بتقديم صورة حية لبلاد العرب قبل الإسلام ، حتى الوقت الذى بدأ فيه محمد دعوته ، ثم يتحدث عن الظهور الأول لمحمد واصطفائه .

ويتبع المؤلف ذلك بالحديث عن تاريخ « محمد » حتى وفاته ، وقد شرح المؤلف بطريقة واضحة الموضوعات التالية - حسب ترتيب ذكرها :

عرض أحداث العصور الأولى بعد موت محمد - الصراعات حول خلافته - التحرير النهائى للقرآن - الثبوت من المأثورات النبوية - رد فعل الروح والعقل والحرية ضد استبداد التعاليم الاعتقادية ، وبوجه خاص ضد استبداد التواكلية - القضاء على نظرية حرية الإرادة - انتصار نظريات الغزالي ، ذلك الانتصار الذى كان وخيم العواقب بالنسبة لمستقبل الاسلام<sup>(١)</sup> . ( والمؤلف يقارن بين الغزالي وبين توماس الاكوينى ) مولد الصوفية الغربية عن الروح الأصلية للإسلام - وتكوين الطرق الدينية كنتيجة لها .

ويتناول كارادى فو فى القسم الثانى - كما فعل ليتري<sup>Littre</sup> من قبله - رد فعل العقل الارى ضد النزعة السامية للإسلام الأصلى ، وبصفة رئيسية فى الاتجاهات الشيعية والصوفية ، ولكنه هنا يبالغ فى تقدير القيمة الحضارية لصورة « الظاهرة الشيعية » للإسلام ، ويعرض هذه الصورة بطريقة متحيزة ، بوصفها صراع الفكر الحر الجرىء ضد المذهب العقدى الأصلى ، الموصوف بضيق الأفق وعدم الحركية *la lutte D'une pensée libre et large contre une orthodoxie étroite et inflexible*

والأخرى . . هو ما أثبتته « جولد تسيهر » من أن ما أتى به الفرس لم يكن أبدا سعة أفق دينية ولا تسامحا ، ولا تزال هذه الآراء حول أهمية التناقضات

---

١ - لقد أسىء فهم الغزالي من جانب أكثر الباحثين ، وحملوه مسئولية انهيار الحضارة الاسلامية . وهذا تبسيط غير مقبول لمشكلة معقدة لها أسباب عديدة . ولنا فى الغزالي رؤية مختلفة عن هذا الفهم السائد بسطناها فى كتابنا : المنهج الفلسفى بين الغزالي وديكارت .

العرقية السامية الآرية بالنسبة لتطور الاسلام - لا تزال في حاجة إلى مراجعة وتدقيق .

أما الكتاب الثاني لكارادى فو وهو نظرية الاسلام 'La Doctrine de l'Islam' فقد اهتم فيه بتقديم عرض شعبى للدين الإسلامى الأصلى ، بطريقة فلسفية مع مقارنته بأديان اخرى ، وهكذا يتناول فى عشر فصول الموضوعات التالية :

الصلاة والحياة الآخرة والتوكلية والزكاة ، والأساطير حول عيسى ومريم ، والحج إلى مكة ، والجهاد ، ومكانة المرأة ، وتربية الأطفال ، والتصوف ، ومستقبل الإسلام .

ثم يتبع ذلك بفصل ختامى يتناول فيه جزئيات شتى : قائمة مراجع قاصرة وملاحظات عن المآذن والأجراس ، والموسيقى ، والتصوير ، والضرائب ، والتقويم الفلكى ، والأعياد والصوم ورجال الدين ، وما إلى ذلك من موضوعات ، وقد تناول ذلك كله فى إسهاب كثير وسطحية !



## دراسات تبشيرية عن الاسلام

يعتبر تصوير المبشرين للدين الاسلامي ذا نوعية خاصة ، وفيما يلي نورد بعض النماذج من دراسات المبشرين للاسلام :



لقد عمل ج . م . أرنولد J. M. Arnold مبشرا في أوساط المحمديين في يافا ، وفي جنوب أفريقيا ، وله كتاب كان يحمل ابتداء العنوان التالي : « اسماعيل أو الكتاب المقدس والقرآن » ، وقد طبع هذا الكتاب في إنجلترا أربع طبعات ، وصادف أيضا نجاحا عمليا ، أدى إلى تكوين « جمعية تبشير المسلمين » لتحويل المحمديين إلى المسيحية . وقد ترجم الكتاب إلى اللغة الألمانية بناء<sup>(١)</sup> على رغبة هيئة تحرير « مجلة التبشير العام » ( الألمانية ) .

وينقسم الكتاب الى اثني عشر فصلا وهي :

- ١ - مهبط الاسلام .
- ٢ - عصر محمد وصفاته .
- ٣ - تاريخ القرآن وعقائده .
- ٤ - ٥ ما أخذه محمد من اليهودية والمسيحية<sup>(٢)</sup> .
- ٦ - انتشار الاسلام ونجاحه .
- ٧ - خصائص الاسلام وتأثيره .
- ٨/٩ وحدة العهدين القديم الجديد .
- ١٠ - الكتاب المقدس والقرآن
- ١١ - مقارنات عامة .
- ١٢ - المساعي المضادة من جانب الكنيسة .

---

١ - ظهرت الترجمة الألمانية عام ١٨٧٨ تحت عنوان : الاسلام : تاريخه وخصائصه وعلاقته بالمسيحية .

٢ - سبق أن نبهنا في هوامش أخرى على أن مثل هذه المزاعم مبنية على افتراض باطل وهو أن الاسلام دين بشري .

## ٢ - ادوارد سل

أما ادوارد سل Sell المبشر بجمعية التبشير الكنسي الانجليزية ، فإنه يقدم الصورة التي يعيشها الإسلام اليوم لدى أتباعه ، وذلك في أشكاله العقدية وأشكاله العملية<sup>(١)</sup> . ويتناول في ستة فصول رئيسية الموضوعات التالية :

- ١ - أسس الاسلام . ٢ - تفسير القرآن والأحاديث .
- ٣ - الفرق في الاسلام . ٤ - عقيدة الاسلام .
- ٥ - التكاليف العملية في الاسلام . ٦ - أعياد الاسلام ، وصوم الاسلام .

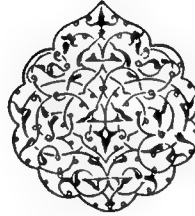
ويسهب سل في تناوله للحركات الروحية الجديدة في الاسلام مثل الحركة « الوهابية »

## ٢ - زويمر<sup>(٢)</sup>

هناك دراسات ممتازة عن الدين المحمدي ، ومشكلات العالم المحمدي ، من وجهة نظر التبشير المسيحي . نجدتها في كتاب « الاسلام » للمبشر الشهير س . م . زويمر<sup>(٣)</sup> Zwemer الذي كان يعمل مبشرا في أوساط المحمديين ، ويتضمن الكتاب الموضوعات التالية :

- ١ - صدر كتابه بعنوان عقيدة الاسلام Faith of Islam في لندن عام ١٨٨٠ وظهرت طبعته الثانية عام ١٨٩٦ والثالثة عام ١٩٠٧ .
  - ٢ - صمويل زويمر (١٨٦٧ - ١٩٥٢) : كان رئيس المبشرين في الشرق الأوسط ، وله مؤلفات في صلة الاسلام بالمسيحية يتضح فيها اتجاهه المبني على التعصب والتضليل . ومن هذه المؤلفات : الاسلام تحد لعقيدة ؟ ( نيويورك ١٩٠٧ - ترجم الى الألمانية عام ١٩٠٩ ) ، ويسوع في احياء الغزالي ، وداخل عالم الاسلام .
- وله دراسات كثيرة في مجلة الاسلام التي كان يرأس تحريرها منها : الاسلام في العالم ، وترجمات القرآن ، وأمية النبي ، والحديث القدسي ، وتنوع الاسلام في الهند .

- ١ - أصل الاسلام ومصادره . ٢ - محمد النبي .
  - ٣ - انتشار الاسلام .
  - ٤ - ٦ : العقيدة والعبادات والأخلاق في الاسلام .
  - ٧ - التفرق والتمزق والاصلاح .
  - ٨ - الوضع الراهن للعالم المحمدى .
  - ٩ - التبشير في أوساط المحمديين . ١٠ - مناهج ونتائج .
  - ١١ - المشكلة والخطر . ١٢ - استفزاز العقيدة .
- وبجانب زويمر يعد كتاب جاردنر Gairdner « لوم الاسلام » The Re-  
proach of Islam أفضل مدخل إلى الإسلام ومشكلة التبشير .



## اتجاهات إسلامية هندية حديثة



هناك اتجاه عقلى وعصرى فى أوساط المذهب المحمدى فى الهند يستحق اهتماما خاصا ، ويقود هذا الاتجاه سيد « أمير على »<sup>(١)</sup> وهو من كبار الموظفين الهنود ، ومن قضاة المحكمة العليا فى البنغال ، وقد اغترف من علومنا الغربية ، ويعد من أبرز أتباع الإسلام وأكثرهم تنورا .

وقد اهتم بالدفاع عن الإسلام ضد الأحكام المسبقة للمسيحيين ، واهتم بعرض الروح الفلسفية والأخلاقية للإسلام ، على أمل أن يعمل المسلمون فى الهند على إقامة بعثتهم الروحية والأخلاقي .

ويعقد المؤلف مقارنة بين الإسلام والمسيحية ، فيما يتعلق بالتقدم الأخلاقى ، والاجتماعى ، والسياسى ، ويضعهما بجوار بعضهما ، من حيث العقيدة بوصفهما مصدرا للأخلاق السامية ، وبوصفهما هاديين فى الحياة ويتناول تأثيرهما الإنسانى والتمدنى .

ويعارض على وجه الخصوص القول بأن الإسلام دين غير متسامح ، وأنه يساعد على العبودية ، وعلى تعدد الزوجات ، وأنه يضع المرأة فى وضع أدنى ، وأنه يقول بجنة حسية خالصة ، وأنه دين التواكلية ، وأنه يؤدى إلى التردد السياسى والأخلاقي .

ولكن المؤلف يعترف بأن من الصعب عليه أن يعثر على توافق تصالحى ، بين التعاليم السامية والأخلاقيات للإسلام الأصلي ، وبين الشكليات المتحجرة التى انتهى إليها اليوم .

---

١ - توفى عام ١٩٢٨ . ومن مؤلفاته بالانجليزية : حياة محمد وتعاليمه أو روح الاسلام (لندن ١٨٧٣ - وقد ترجم الى العربية تحت عنوان : روح الاسلام وقام بترجمة أمين محمود الشريف وراجع محمد بدران ونشر ضمن سلسلة الألف كتاب بالقاهرة ١٩٦١ . وأخلاق الاسلام (كلكتا ١٨٩٤) ، والاسلام (لندن ١٩٠٦) ، والاسلام ونقاده .

ويحذو خودا بخش<sup>(١)</sup> Khuda Baksh حذو سيد أمير على ، ولكن تصوراته تعنى تقدما من الدفاع العقل إلى المعرفة الدينية التاريخية . والمؤلف مسلم ذو عقلية تقدمية متحررة ، وغد عاش في انجلترا تسع سنوات ، وتعلم اللغة الألمانية أيضا لدرجة مكنته من دراسة كتاب جولد تسيهر « دراسات محمدية » ودراسة مؤلفات ألمانية أخرى .

وتتناول بحوثه على سبيل المثال الموضوعات التالية : « روح الاسلام » ، « رأى الاسلام في السيادة أو الحكم » ، « حركة الشعوبية في الإسلام » . أما الفصول التي تتناول « الأدب الهندوستاني » و « أفكار عن الظروف الراهنة » فهي بصفة خاصة فصول قيمة .

والمؤلف - الذي تعمق في عالم الفكر الغربي ومع ذلك يتمسك بترائه الذي ولد عليه - يعد مراقبا شجاعا للوضع الراهن ، ولسيادة الإنجليز في الهند : « إن الشرق بالنسبة لى شرق والغرب غرب ، والهند لم يعد يمكن أن تكون انجلترا ، كما لا يمكن أن تصير انجلترا الهند ، وقد قدر لنا أن نتلمذ على أوربا ، ولكن ذلك لن يكون بالتضحية بذاتيتنا الشرقية »

وهناك دفاع أوربي عن الإسلام صدر عن المقدم الإنجليزي ليوناردز<sup>(٢)</sup> Ma-jor Leonards ، غير أنه دفاع ذاتي ، وغير تاريخي بالمرّة ، وتمثل قدوته العقلية في كل من « كارليل »<sup>(٣)</sup> وسيد « أمير على » . وهكذا يمتزج لديه نموذج

١ - انظر كتاب خودا بخش بالانجليزية : مقالات هندية واسلامية Essys Indian and Islamic لندن ١٩١٢ .

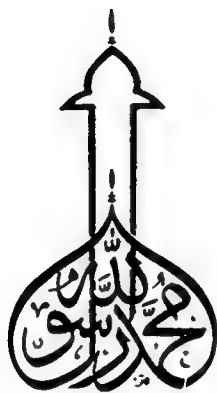
٢ - انظر في ذلك كتابه بعنوان (الاسلام) : Arthur Glyn Leonards : Islam' London 1909.

٣ - لعله يقصد توماس كارليل (١٧٩٥ - ١٨٨١) صاحب كتاب (الأبطال) الذي عقد فيه فصلا رائعا عن النبي صلى ﷺ . وقد نقله الى العربية الأستاذ على أدهم .



أوربي غير تاريخي اطلاقا لعبقريّة دينيّة أصيلة ، بأفكار العلماء المحدثين الهنود أو المصريين ، الذين تثقفوا ثقافة أوربيّة ، والذين يحاولون - عن طريق استخدام نتائج البحث الغربي - تحديث الإسلام والدفاع عنه .

وهم يضعون الاسلام في مقابل المسيحية بوصفه الدين الوحيد المتمشى مع الطبيعة والعقل .



## الاسلام في كتب تاريخ الأديان



أما الفصول الخاصة بوصف الإسلام المتضمنة في الكتب التعليمية لتاريخ الأديان العام ؛ فإنها تستحق تقديرا خاصا ، ويأتى هنا في المقام الأول ذلك العرض الممتاز للإسلام ، القائم على معرفة تامة للمصادر من جانب م . ث هوتسما<sup>(١)</sup> M. Th. Houtsma في الكتاب الذى اخرجته « شانتبى دى لاسوساى » Chantepie de La saussaye وهو « كتاب تعليمى في تاريخ الأديان » .

ويعد ما كتبه « هوتسما » من أفضل ما كتب عن هذا الموضوع الى حين ظهور كتاب جولد تسيهر « محاضرات عن الاسلام » .

ويصور « هوتسما » في البداية الأوضاع الدينية في بلاد العرب عند ظهور « محمد » ، ثم يصور حياة « محمد » في فصل مطول ، وفي الفصل الثالث : يتناول أسس تطور الإسلام ؛ القرآن والحديث ، والفقه .

أما الفصول التالية فتتناول : التشريع الدينى ، النزاع العقائدى ، نسق العقيدة السنى ، التصوف . وقد خصص « هوتسما » فصلا خاصا للشيعه ، في حين يلقى في الفصل الختامى نظرة على الأوضاع الراهنة .

ومما له قيمة على وجه الخصوص تلك القوائم بالمراجع الملحقه بكل فصل .

---

١ - هوتسما ( ١٨٥١ - ١٩٤٣ ) مستشرق هولندى . اضطلع بمهمة الاشراف على دائرة المعارف الاسلاميه ( ١٩١٣ - ١٩٢٤ ) ، وكان يتمتع بعضوية عدد من الجامعات والجمعيات العلميه منها المجمع العلمى العربى بدمشق . وقد نشر عددا من المخطوطات العربيه وترجم بعض النصوص العربيه . ومن الكتب التى نشرها تاريخ يعقوى ( فى جزئين ) ، كما ساعد فى نشر الطبرى ( فى خمسة عشر جزءا ) .

وله دراسات فى الادب العربى والتاريخ الاسلامى . ومن بين مؤلفاته : العقيدة الاسلاميه والاشعرى .



أما كتاب كونرادفون أوريللى Conrad Von Orelli « تاريخ الأديان العام »<sup>(١)</sup> فيتوحد فيه علم شامل مع تركيز قوى على ما هو جوهرى مع حكم معتدل ، وهو لا يخشى فى أى موضع من كتابه من أن يقيس التصورات التاريخية بمقياسه اللاهوتى الوضعى ، ولكن المرء يرى فى كل موضع ظهور سعيه نحو تقدير عادل .

وهو يتناول الإسلام فى خمسة فصول :

- ١ - دين العرب قبل الاسلام . ٢ - محمد : حياته وصفاته الشخصية .
- ٣ - القرآن . ٤ - التعاليم والعبادة فى الاسلام .
- ٥ - الانتشار والانقسامات فى الاسلام .



وكذلك يقدم تيلى Tiele فى كتابه « موجز تاريخ الأديان »<sup>(٢)</sup> . « عرضا ممتازا لدين العرب فى خمسة عشر فصلا :

- ١ - دين العرب القديم . ٢ - دين العرب عند ظهور محمد .
- ٣ - اليهودية والمسيحية والحنفاء . ٤ - اصطفاء محمد .
- ٥ - الأتباع الأول . ٦ - الدين العالمى العربى الجديد .
- ٧ - انتشار الاسلام . وفاة محمد . ٨ - محمد كمؤسس للدين .
- ٩ - قواعد الاسلام الخمسة . ١٠ - الله والنبي .
- ١١ - القرآن . ١٢ - الحديث . معيار القانون الدينى .
- ١٣ - الشيعة . ١٤ - التصوف .
- ١٥ - خصائص الاسلام .

- 
- ١ - ظهرت الطبعة الأولى منه عام ١٩١١ فى بون بألمانيا والطبعة الثالثة عام ١٩٢٢ .
  - ٢ - ظهرت الطبعة الرابعة منه بتعديلات شاملة عام ١٩١٢ فى برلين وقام باخراجها ناتان سودربلوم .



يقدم باول فورم Wurm في كتابه « المرجع في تاريخ الاديان<sup>(١)</sup> » .  
عرضا شعبيا للاسلام قصد به ان يكون لدائرة من القراء اكثر اتساعا ، وبصفة  
خاصة للمدرسين والمبشرين واصدقاء التبشير ، مستخدما في عرضه مراجع  
التبشير في حماس ، وينقسم الكتاب الى اربعة فصول :

١ - مكانة الاسلام في تاريخ الاديان .

٢ - حياة محمد .

٣ - القرآن ، التعاليم والعبادة والحياة الدينية في الاسلام .

٤ - التطور الديني في الاسلام بعد وفاة محمد .



يخصص الفريد جيريمياس Jeremias لعصر ما قبل الاسلام ولدين العرب  
ما يقرب من نصف ما كتبه عن الاسلام في كتابه « تاريخ الاديان العام<sup>(٢)</sup> »  
ويتناول بعد ذلك في فصل مطول حياة محمد وبدايات الاسلام . أما كل ما عدا  
ذلك فقد تناوله تناولا قاصرا جدا ( فكرة المخلص في الاسلام الاصلى ؛  
الشيعة : نظريتهم في الامام ونظريتهم في الخلاص والمصالحة ؛ التصوف ،  
الموت والحياة الآخرة في الاسلام الاصلى اليوم ، انتشار الاسلام ) . ويتناول  
المؤلف التصوف في تسعة عشر سطرا .

---

١ - ظهرت الطبعة الاولى من الكتاب في شتوتجارت بالمانيا عام ١٩٠٤ .

٢ - ظهر الكتاب في ميونيخ بالمانيا عام ١٩١٨ .

## ٦ - فيلر

وكذلك يقدم كارل فوللرز Vollers نبذة قصيرة جدا عن الاسلام في كتابه « اديان العالم »<sup>(١)</sup> أما فضله الرئيسي فانه يتمثل في انه كان اول من عقد في دقة مقارنة بين الادب الانجيلي والحديث النبوي الاسلامي .

## ٧ - بفلديرر

وقد تحدث اوتو بفلديرر<sup>(٢)</sup> Pfleiderer أيضا باختصار عن الاسلام وصلته باليهودية والمسيحية ، ودين ما قبل محمد ، وحياة محمد وتعاليمه والسنة والشيعية ، والمعتزلة والاشعرية والتصوف ، وفي الخاتمة قدم بعض اقتباسات من الشعر الصوفي لجلال الدين الرومي .

## ٨ - سوبربلوم

اما ناتان سودربلوم Soederblom الذي كان له الفضل في إعادة النظر في كتاب تيلي « موجز تاريخ الاديان » وإكماله ؛ فإنه لم يخصص للاسلام في كتابه « مدخل إلى تاريخ الاديان »<sup>(٣)</sup> إلا ثلاثة فصول فقط :

وفي الفصل الاول منها : يلقي نظرة سريعة على حياة « محمد » وتعاليمه ، ويقدم بعض الملاحظات عن القرآن ، أما الفصل الثاني : فإنه يصور فيه التقوى الاسلامية ( قواعد الاسلام الخمس والتصوف ) ؛ وفي الفصل الثالث : يتحدث عن انتشار الاسلام .

والكتاب لا يقدم للأسف أية قوائم ، أو بيانات عن المراجع .

١ - ظهر الكتاب في فيينا بالمانيا عام ١٩٠٧ .

٢ - في كتابه (الدين والاديان) . برلين ١٩٠٦ .

٣ - ظهر الكتاب في ليزج عام ١٩٢٠ (في سلسلة العلم والثقافة المجلد رقم ١٣١) .

وقد تحدث المؤلف أيضا عن الإسلام باقتضاب شديد ، في أربع صفحات في كتاب سابق له بعنوان « أديان الارض »<sup>(١)</sup> . ( قارن ك . بث Beth : ناتان سود ربلوم كمؤرخ للاديان في مجلد : العالم المسيحي ١٩٢٠ عمود ٢١٤ - ٢١٨ ) .



وفي مقابل ذلك يقدم كارل كليمن<sup>(٢)</sup> Clemen عرضا للإسلام في وضعه الراهن أكثر تفصيلا ؛ فبعد مقدمة قصيرة عن « تاريخ الاسلام وانتشاره » يتناول الموضوع في ستة فصول :

- ١ - الشريعة الاسلامية : ( مدارس الفقه ، أحكام العبادات ، الأحكام القانونية والسياسية ) .
- ٢ - علم العقيدة الإسلامية : ( النظريات في موضوعات : الله ، والملائكة والانبيا ، وأمور الآخرة والقضاء والقدر ، على أساس من الكتب التعليمية الدينية المعروفة ) .
- ٣ - التصوف الإسلامي : ( علم العقيدة والتصوف ، الغزالي ، الدراويش ) .
- ٤ - الإسلام الشعبي ( تقديس الاولياء ، الكهانة ، السحر ) .
- ٥ - الفرق الاسلامية : ( الخوارج ، الشيعة وانقساماتها ، البابية ، والبهائية ، الاحمدية ، الوهابية ) .

---

١ - ظهر الكتاب في توبنجن بالمانيا عام ١٩٠٥ .

٢ - في كتابه : اديان الحضارة غير المسيحية في وضعها الراهن . لبيتزج وبرلين ١٩٢١ .

٦ - تحديث الاسلام : ( الجهود العقلانية في الهند ، وسوريا ، وتركيا ) .

وتقدم الخاتمة قائمة تفصيلية بالمراجع .

راجع للمؤلف أيضا فيما يتعلق بتصور المحمدين عن الحياة بعد الموت كتاب « الحياة بعد الموت في عقائد الانسانية »<sup>(١)</sup> .



لقد جمع فهللم بوسيه<sup>(٢)</sup> Bousset الاسلام واليهودية والزرادشتية تحت عنوان « ديانات التشريع » وحاول ان يبين الصور المميزة والخصائص التي تجمع الديانات على هذه الدرجة ( اى درجة ديانات التشريع ) .



يتناول باول ابرهاردت<sup>(٣)</sup> Eberhardt الاسلام تناولا مفعما بالحب بصفة خاصة ، فهو في حديثه عن « محمد » يتحدث عن « العظمة والروعة اللتين لا يمكن إنكارهما » ويشير إلى أن محمدا لم يتنكر لإنسانيته قط ، حتى وهو في قمة انتصاراته ، ولم يتعاضم ابدا ويعتبر نفسه نوعا خاصا أكثر سموا ، وتظهر للمؤلف أيضا أخلاق الاسلام « أعظم ما تكون في طهرها وعمقها » .

---

١ - ظهر الكتاب في لينزج وبرلين عام ١٩٢٠ .

٢ - راجع كتابه : ماهية الدين . توبنجن (المانيا) ١٩٢٠ .

٣ - انظر كتابه : علم الاديان : Religionskunde . Gotha 1920 .

وفي النهاية يخصص المؤلف للتصوف الإسلامي - والتصوف الفارسي على وجه الخصوص - بعض التفصيلات الحماسية .



يقدم تيودور كابشتاين<sup>(١)</sup> Kappstein إلى حد ما عرضا سطحيًا للإسلام وفي البداية يضع أمامنا صورتين : الدراويش البكاثين في القاهرة ، وقبة الصخرة في القدس مع الحجر المقدس ، وفي الخاتمة يصور مراسم دفن على الطريقة المحمدية ، ويعرض الأقوال عن حكمة صحراء العرب ، وفي أثناء ذلك يتحدث باختصار عن حياة « محمد » وتعاليمه ، وعن الفرق الإسلامية والتكاليف الدينية .



يجمع باول فيبيج<sup>(٢)</sup> Fiebig في صورة « كراسة املاء Diktatheft ما هو ضروري لمعرفة الاسلام في فصول ثلاثة :

١ - الدين العربي قبل محمد .

٢ - محمد

٣ - من محمد الى العصر الحاضر .

ويذكر في الخاتمة أهم المراجع عن الاسلام .

---

١ - راجع كتابه : اديان البشرية - برلين ١٩٢٠ .

٢ - يرجع الى كتابه : تاريخ الدين وفلسفته لطلاب وطالبات المعاهد العليا . توبنجن (المانيا) ١٩٢١ .





يقدم كارل بيث Beth اشارات قيمة لتفهم الاسلام ومقارنته بالديانات الاخرى فى كتابه « مدخل الى تاريخ الاديان المقارن »<sup>(١)</sup> .



أما فته J. Witte فإنه يأتى بمقدمة<sup>(٢)</sup> تتضمن « الدين والأديان » ، « الشىء القيم فى الأديان غير المسيحية » ، « صراع الأديان والقضية الرئيسية للدين » ، وبعد ذلك يجيب عن السؤال التالى : ما موقف الأديان العالمية - غير المسيحية - من الأعداء الثلاثة الكبار للانسانية وهى : الشر ، والالم ، والموت ؟ .

ثم يصور المجالات الرئيسية الثلاثة التى تتضمن العنصر الإيجابى ، الذى تريد الديانات غير المسيحية أن تقدمه للإنسان ، وهذه المجالات هى : مسألة الألوهية ، والهدف والطريق إلى الهدف .

وفى القسم الثانى من كتابه يتحدث المؤلف عن العمل التبشيرى الذى تقوم به الأديان العالمية غير المسيحية والذى يقوم به الإسلام بصفة خاصة .



يرسم شوميروس<sup>(٣)</sup> H.W. Schomerus فى خطوط عريضة مهمة المسيحية بالنسبة للشعوب غير المسيحية ، وضرورة تهيئة العمل التبشيرى للحياة

- 
- ١ - صدر الكتاب فى كل من لبيتزج وبرلين عام ١٩٢٠ .
  - ٢ - انظر كتابه : صراع الاديان العالمية حول النفس البشرية . برلين ١٩٢١ .
  - ٣ - فى كتابه : الحياة الروحية للشعوب غير المسيحية والدين المسيحى . لبيتزج

١٩١٤ .

الروحية للشعوب غير المسيحية ، وفي النصف الثاني من كتابه يستنتج من ذلك ضرورة حوار المسيحية مع الحياة الروحية للشعوب غير المسيحية ، ويذكر متطلبات هذا الحوار .



من بين الكتب الانجليزية في التاريخ العام للأديان - والتي لم يتيسر لي الاطلاع على البعض منها - نبرز هنا كتاب أديان العالم الكبرى ،  
Great Religions of the World وكتاب تاريخ الأديان<sup>(١)</sup> من تأليف س .  
ف . مور C.F.Moore



أما تصوير سالمون رايناخ<sup>(٢)</sup> Reinach للإسلام في اثنتي عشرة صفحة من القطع الصغير ، فإنه حقا تصوير غير كاف ، كما أن قوائم المراجع الملحقه قاصرة إلى حد بعيد .



وكذلك نجد أن كتاب هوداس O.Houdas المذهب الإسلامي<sup>(٣)</sup> "L'Islamisme" قاصر أيضا ؛ وبدون النقد الضروري ، وبدون اطلاع على البحوث الألمانية في العقود الأخيرة ، وقد أسىء تماما فهم دور النبي .

- 
- ١ - صدر في نيويورك عام ١٩١٤ وما بعدها .
  - ٢ - في كتابه بالفرنسية بعنوان : اورفيوس . التاريخ العام للدين باريس ١٩٠٩ .
  - ٣ - صدر في باريس عام ١٩٠٤ .

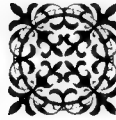
٢٠ ..... و أ و ب

وقد تناول أيضا كل من بريكو J.Bricout وجوزيف اوبى Huby الاسلام  
تناولا سيثا في كتاب كل منهما عن تاريخ الاديان العام<sup>(١)</sup> .

٢١ ..... و أ و ب

وأول عرض للاسلام أكثر تفصيلا بعض الشيء في اللغة الإيطالية ، قام به  
بزي J.Pizzi في كتابه « المذهب الإسلامي »<sup>(٢)</sup> "L'Islamismo" .

ويقدم هذا الكتاب بصفة اساسية نظرة عامة عن الدين الاسلامي ،  
مستندا في ذلك الى مراجع لشخصيات معروفة لها وزنها . ولكنه بجانب ذلك  
يأخذ في الاعتبار ايضا حضارة الاسلام وسياسته ويفتقد المرء في هذا الكتاب  
تاريخ تطور الاسلام .



- 
- ١ - صدر كتاب بريكو في باريس عام ١٩١١ بعنوان : حول تاريخ الاديان . وصدر  
كتاب اوبى ايضا في باريس عام ١٩١٢ بعنوان : المسيح - الموجز في تاريخ الاديان .
  - ٢ - صدر هذا الكتاب في ميلانو ١٩٠٣ .

## فصوص إسلامية مترجمة

أ - وقد أتاحت لنا بعض الكتب النصية لتاريخ الأديان ، والتي ظهرت في ترجمات جيدة - فرصة التعرف على مصادر الدين الإسلامى ؛ فقد ظهر في عام ١٩٠٨ - في وقت واحد تقريبا - كتابان من الكتب النصية في تاريخ الأديان ، لكل من ناتان سودربلوم Soederblom والفريد برتوليت Bertholet غير أن كتاب أولهما لم يظهر - للأسف - إلا باللغة السويدية<sup>(١)</sup> . وقد تناول ك . ف . تستر ستين Zettersteen الإسلام في كتاب سودربلوم ، وتناوله أ . ميز Mez في كتاب برتوليت<sup>(٢)</sup> ولكن الأخير لم يقدم إلا مقتطفات من القرآن .

ب - أما « الكتاب النصى لتاريخ الأديان<sup>(٣)</sup> » لمؤلفه ادوارد ليमान Lehmann فإنه يقدم عدا ذلك أحكاما مختلفة ، تتعلق بالصلاة ، وشعائر صلاة الجمعة ، والزكاة ، وصوم رمضان ، والحج ، والجهاد ، والاكل ، والشرب ، والزواج ، والعقائد للسنوسى ( المتوفى عام ١٤٩٠م ) التى تستخدم كثيرا جدا فى العالم المحمدى ، بوصفها كتابا تعليميا فى قواعد الدين .

وقد أضيفت فى الطبعة الثانية لكتاب « ليमान » مقتطفات من صحيح البخارى ، ومن قصيدة البردة فى مدح « محمد » كما أضيفت

١ - ظهر الكتاب فى ستوكهولم عام ١٩٠٨ .

٢ - ظهر كتاب برتوليت فى توبنجن بالمانيا عام ١٩٠٨ بعنوان : كتاب للمطالعة فى تاريخ الاديان .

٣ - ظهر الكتاب فى طبعته الاولى فى ليبتزج عام ١٩١٢ ، وظهرت الطبعة الثانية عام ١٩٢٢ .

أيضا على وجه الخصوص نصوص كثيرة في التصوف للحلاج ،  
والغزالي ، ومن التصوف الفارسي ، وأضيفت أيضا خمس قصائد لزيبا  
جوك - ألب Zia Goek - Alp في تصوير الإسلام الحديث في الوقت  
الراهن .

جـ - وهناك كتاب مفصل يقدم مصادر لتاريخ الدين الإسلامي وهو كتاب  
« الدين الإسلامي » من تأليف جوزيف هل<sup>(١)</sup> Hell في سلسلة  
« الأصوات الدينية للشعوب » . فبعد مقدمة قصيرة عن تطور علم  
العقيدة الإسلامي ، حتى عصر الغزالي ، يقدم ترجمة للنصوص  
التالية :

١ - مختارات من القرآن مرتبة حسب وجهة نظر موضوعية .

٢ - الفقه الاكبر لأبي حنيفة .

٣ - العقيدة للطحاوي (المتوفى عام ٩٢٣) .

٤ - مختارات من كتاب اللمع للاشعري (المتوفى ٩٣٥م) .

٥ - اسرار الوحي للسمرقندي (توفي في نهاية القرن الرابع الهجري)

٦ - بداية الهداية للغزالي (المتوفى ١١١١م) .

وهناك مجلد ثان ، يزعم أن يشمل التصوف من القرن العاشر إلى

القرن الثالث عشر الميلادي .

د - وهناك كتيب جذاب جدا عن الدين الإسلامي<sup>(٢)</sup> للسفير التركي في برلين

محمود مختار باشا ، وهو يريد أن يواجه به سوء الفهم للإسلام ، لأنه من

١ - جوزيف هل (١٨٧٥ - ١٩٥٠) مستشرق الماني ، كان يعمل استاذًا بجامعة

ارلانجن بالمانيا ، وكان يهتم بصفة خاصة بالشعر العربي . والعنوان الكامل لكتابه

عن الاسلام هو : الدين الاسلامي : ترجمة من المؤلفات الاساسية وقدم . له

جوزيف هل - بينا ١٩١٥ - الجزء الاول : من محمد إلى الغزالي .

٢ - صدر الكتاب في فايمار بالمانيا عام ١٩١٥ بعنوان عالم الاسلام في ضوء القرآن

والحديث .

النادر أن يجد المرء كتباً عن الإسلام باللغة الألمانية ، ألفت من وجهة النظر الإسلامية ، وغاية الكتاب هي سد هذا الفراغ .

ويتناول الكتاب معتمداً على القرآن ، وعلى مجموع الأحاديث النبوية الذي أصدره « عارف بك » منذ وقت قصير ، ووجد لدى الأتراك إقبالا عظيماً في اسطنبول - يتناول الموضوعات التالية :

الله في الإسلام ، بعثة النبي ، تسامح الإسلام ، القرآن ، المسيح والأنبياء ، الخلق ، البعث ، الجنة والنار ، الصلاة ، الحج ، الدراويش ، العناية الإلهية ، الزواج والنساء ، الأخلاق الإسلامية ، الإسلام بوصفه عنصر الحضارة .

وهذا الجمع لاقوال القرآن والحديث عمل جدير بالترحيب ، لأنه يعرض ما يراه المسلمون المثقفون المعاصرون معياراً للعقيدة والسلوك .

هـ - ويقدم فينل Weinel المختارات النصية التالية لتصوير الدين الإسلامي :

١ - من السورة الثانية للقرآن .

٢ - من السورة السادسة والخمسين .

٣ - من كتاب بداية الهداية للغزالي (حوالي ١١٠٠م) .

و - وتزعم أيضاً سلسلة « مصادر تاريخ الأديان » أن تأتي بأصوات دينية من الإسلام ، وتشتمل الخطة على ما يأتي :

- القرآن من ترجمة ف . شولتهس<sup>(١)</sup> Schulthess

- مختارات من كتاب « الإحياء » للغزالي . من ترجمة هانز باور

Bauer

١ - مستشرق ألماني توفي عام ١٩٢٢ وكان جل اهتمامه موجهاً إلى الأدب العربي .

- المواقف للإيجي ، من ترجمة ماكس هورتن<sup>(١)</sup> Horten

- الإنسان الكامل . من ترجمة هورتن أيضا .

ز- وأخيرا . . فإن السلسلة التي قام بإنشائها وإصدارها « جوستاف بفانمو للر » Pfannmueller عن « كلاسيكي الأديان » ستخصص أيضا كتابا عن « شخصية محمد » وتعاليمه ، وكتابا عن « الغزالي » .



---

١- ماكس هورتن (١٨٧٤ - ١٩٤٥) من مشاهير المستشرقين الألمان . اهتم بصفة خاصة بالفلسفة الإسلامية وتاريخها .

ومن مؤلفاته : ما وراء الطبيعة لابن رشد ، ورد ابن رشد على الغزالي ، وفلسفة الاسلام وعلاقتها بالافكار الفلسفية في المشرق العربي ، وابن سينا ، والدين والفلسفة في الاسلام ، ومحمد عبده والاصلاح .

وله دراسات اخرى في التصوف الاسلامي والحلاج وفلسفة ابن سينا والفارابي .